



# THE HONGKONG Government Gazette.

報 門 報 港 香

Published by Authority.

No. 24.

VICTORIA, WEDNESDAY, 11TH JUNE, 1879.

Vol. XXV.

號四十二第

日二十二月四年卯己

日一十月六年九十七百八千一

簿五十二第

No. 1.

## GOVERNMENT NOTIFICATION.

Translations into Chinese, for the information of the Chinese portion of the Community, of some of the Government Notifications are inserted herein, but it is to be understood that in case of variance in the sense of the English and Chinese versions, the sense of the English text must be considered as correct.

By Command,

C. MAY,  
*Acting Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office,  
Hongkong, 3rd January, 1879.

## GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Bill which was read a first time at a Meeting of the Legislative Council, on the 18th January, 1879, is published for general information.

By Command,

H. E. WODEHOUSE,  
*Clerk of Councils.*

Council Chamber, Hongkong,  
29th May, 1879.

An Ordinance enacted by the Governor of Hongkong, with the advice of the Legislative Council thereof, to establish a Spirit Farm in the Colony and to consolidate and amend the Ordinances relating to Distilleries and to the Sale of Spirituous and Fermented Liquors.

[ , 1879.]

WHEREAS it is expedient to impose duties on all spirituous liquors consumed or used in the Colony, and to establish a spirit farm for the better regulating and collecting such duties; And whereas it is also expedient to consolidate and amend the enactments now in force relating to distilleries and to the sale of spirituous and fermented liquors: Be it enacted by the Governor of Hongkong, with the advice of the Legislative Council thereof, as follows:—

號 一 第 報 憲

戊寅年十二月十一日 示

三日

一千八百七十九年正月初

署理香港輔政使司 奉  
督憲諭為憲報英文華文并刊  
事照得本港報內有  
憲報由英文譯出華文者  
俾本港華人週知但須知  
若由英文譯出華文間有  
未能照合者仍以英文之  
意為正此示

報 憲

己卯年 四月  
初九日 示

定例 二局吏員屆  
議政 為奉  
督憲諭將一千八  
百七十九年正  
月十八日在定  
例局前首次議  
定之則例詳錄  
抄印俾眾週知

香港總督部  
堂督同定例  
局員於己卯  
年某月某日  
議定在本港  
設立承充燒  
酒全權及將  
前論餉酒局  
並發沽燒酒  
釀酒等則例  
合併修改

照得現為方  
納本港內所  
用各式燒酒  
及設立承充  
之全權以料  
收該餉又照  
為方便將前  
酒局並發沽  
釀酒等則例  
修改為此 香  
總督部堂督  
例局員定議  
特諭於後

I. This Ordinance may be cited as "The Excise Ordinance (Spirits) 1879."

II. In this Ordinance, unless the context indicates the contrary, the following expressions shall have the meanings set against them respectively, that is to say :—

"Spiruous liquors" shall mean any distilled intoxicating liquor, including liqueurs and Chinese spirits as next hereafter defined, but shall not include the results of any distillations for medicinal or scientific purposes, or for the manufacture of essential oils.

"Chinese spirits" shall mean the intoxicating liquor commonly known as Samsboo.

"Intoxicating liquor" shall include spirituous liquors as above defined, as also ale, beer, or other malt liquor, or any wine or other fermented liquor whatever.

"Retail sale" shall mean the sale of spirituous liquors in less quantities than two gallons as hereinafter define

"Duty" shall mean the duty chargeable on spirituous liquors under this Ordinance.

"Gallon" shall mean an Imperial gallon, or, if the spirituous liquor be in bottles six reputed quart bottles, or twelve reputed pint bottles.

"Quart bottle," and "pint bottle" shall mean the reputed quart and pint bottles ordinarily used in commerce.

"Public house" shall mean any house or place of entertainment where intoxicating liquors are sold by retail and may be consumed on the premises.

"Adjunct Licence" shall mean the licence granted under this Ordinance to Hotelkeepers, Restaurateurs, or Confectioners.

"Spirit shop" shall mean any shop licensed to retail spirituous liquors not to be consumed on the premises.

"Importer" shall mean any person who shall take or receive any spirituous liquors from on board any ship whether lying within or without the limits of the Colony, or who shall bring or cause to be brought to land any spirituous liquors within the Colony.

第一 欵此則 例可 稱為 已卯 年承 充燒 酒輸 餉則

第二 欵此則 例內 除上下 所指 明言 別意 者外 所有 字眼 須註 明其 意者 茲將 詳列 於後

燒酒 燒酒二 字乃指 凡有特 行餉製 之酒足 以致人 醉者而 言此語 包括色 酒及華 人所用 照下解 明各名 本土酒 惟醫家 用作藥 料者及 教習化 學所用 者及用 以餉製 油精者 一概不 在其列

本土 酒此 言乃 指平 時所 稱足 以致 人醉 之燒 酒

致人 醉之 酒此 言包 括已 上各 色所 言與 及燒 酒或 大麥 酒一 切麥 芽等 酒或 各樣 葡提 酒及 另外 所有 釀製 等酒

零沽 零沽 一語 指凡 沽燒 酒已 照下 所加 言不 倫及 兩多 者

酒餉 酒餉 二字 即凡 指有 依此 則因 例燒 酒輸 而之 項

加倫 此言 即指 英倫 所稱 加倫 者倘 若將 燒酒 置入 樽內 則加 倫一 語乃 指平 常所 用之 大樽 六樽 或十 二樽 小樽 樽

大樽 及小 樽此 言指 平常 所稱 及買 稱及 買易 場中 所用 可載 二磅 或一 磅之 多者

酒樓 此言 指凡 有房 屋令 人燕 樂之 處在 彼零 沽足 致人 醉之 酒當 堂而 飲之 處

附麗 牌照 此言 指凡 有客 寓晏 店糖 菓舖 照此 則例 可領 之牌 照

酒肆 此言 指凡 領牌 照零 沽燒 酒不 准當 飲者

帶酒 入埠 者此 言指 凡有 由各 樣船 隻在 港內 外灣 泊者 或往 取或 接受 各名 燒酒 又凡 有人 無論 自已 抑或 使人 攜帶 各色 燒酒 在港 內登 岸者

“Owner of any spirits” shall include the importer, and in case of unproved ownership shall be taken to mean any person under whose charge or control such spirituous liquors are found to be.

“Excise Officer” shall mean any person appointed by the Governor under section LII of this Ordinance.

“Ship” shall include every kind of vessel, whether Chinese or other, used for the conveyance on water of persons or things, except vessels-of-war and vessels having the status of men-of-war.

*Spirit Farm constituted.*

III. Except as hereinafter provided, the exclusive right of selling by retail or distilling spirituous liquors shall be vested from time to time in such person as the Governor may license for that purpose as farmer, either by public or private sale of such exclusive right and on such conditions as the Governor may think fit for securing the objects of this Ordinance, and the person so licensed shall be called the Spirit Farmer, and shall keep an office open to the public at such hours as may be fixed from time to time by the Governor, such office to be called the Spirit Farm Office. The place of such office and the hours during which it is to be kept open shall be notified in the *Gazette*. The Spirit Farmer shall be in attendance at such office at all such times either by himself or by a person duly authorised to act as his agent, who shall be held to represent the farmer for the purposes of this Ordinance. All applications to and services of all notices and processes on the Spirit Farmer relating to matters connected with the farm, may be directed to the Spirit Farmer of Hongkong without giving the names of any of the persons interested in the said farm.

IV. In the event of there being no purchaser of the spirit farm to the satisfaction of the Governor, it shall be lawful for such officer as the Governor may appoint to exercise all the powers and privileges conferred on the Spirit Farmer by this Ordinance, and perform all such duties and do all such acts as this Ordinance requires or enables the Spirit Farmer to perform or do, and such officer shall account to the Colonial Treasurer for all fees and duties collected by him.

V. No person in whom the exclusive privilege of the spirit farm may be vested shall use such privilege until he shall have entered into a contract in writing with the Governor in the form set forth in schedule A, No. 1, and the farmer shall give such security as may seem to the Governor to be sufficient for the due fulfilment of his contract, by deposit of money or of valuable securities, or by bond, or by mortgage of moveable or immovable property or otherwise, and such mortgage may be in the form set forth in schedule A, No. 2, and it shall be lawful for the Governor to take, dispose of, realise, and to transfer by conveyance all such property mortgaged, pledged or deposited without action, suit, or other legal proceeding and to apply the same or the pro-

燒酒主人  
此言包  
括帶酒入  
埠者倘若  
並無證據  
誰是該燒  
酒之主人  
則指明凡  
見有人在  
其手下管  
理所有各  
種燒酒者

餉員  
此言即  
指凡有  
人依此  
則例內  
第五十  
二款被  
督憲  
所立授  
以職者

船 此言  
包括一切  
船隻無論  
中外各國  
人等用以  
裝運人貨  
渡水者但  
所有戰船  
及有炮船  
之權者不  
在其列

第三款 除已下所定外或零沽或釀製燒酒之全權皆任由 督憲隨時以牌照立人爲自主之承充人或明投承充或酌量委辦該全權及該章程概由 督憲以爲便於成就此則例之美意者如此領牌照者稱爲燒酒承充人其人必要開設一廠使衆人可以遵依 督憲隨時立定時期方便出入該處名爲承充燒酒廠該廠設在何處及何時開辦理事均要在報刊錄憲示而承充人應在該廠隨時接應無論親自抑用代理人照例代辦但照此則例視該代理人與承充人無異凡經投承充人不拘報案存案所有關涉燒酒公司者皆可赴香港燒酒承充人不須詳列凡有此公司股分者

第四款 倘未有當 督憲之意以爲可投充此燒酒之全權者則凡有 督憲所立之委員可照此則例所有承充人之權而辦理又不拘是何責任是何事款皆可頒行凡在此則例所命或允准承充人應行者皆可成就惟該委員所徵收各牌銀燒酒餉項應與庫務司對算清楚

第五款 凡有承充此之全權者於未操此權之先必依已下所附第一段格式之第一款所陳明者在 督憲之前具繕合同而該承充人又應覓人保伊確實遵守合同務必盡當 督憲之意以爲無有欠缺者或用金銀或立保單存貯作按或立欠單或用所能移動之貨物或用不能移動之產業或用別法皆可若用典券則須合

ceeds of sale thereof to liquidate any arrears of rent or any fines, penalties, forfeitures, damages, or losses, which may arise or exist against the said farmer at or after the end of or during his term, whether the same shall be due to Government or to the incoming farmers: Provided always that nothing herein contained shall be held to prevent the addition of terms to those set out in the contract and mortgage in the said schedule.

*Duty leviable.*

VI. On all spirituous liquors used or consumed in the Colony there shall be paid to the Spirit Farmer a duty of —cents for every gallon, or a proportionate sum for any quantity less than a gallon, provided however, that it shall be lawful for the Governor in Council to alter the duty chargeable in such a way as to him may seem fit.

*Imports and Exports.*

VII. No person shall import or bring any spirituous liquors into the Colony, or export or take out any from the Colony, or attempt to do so, except at the city of Victoria, or at such other places as the Governor in Council shall have approved and notified in the *Gazette*.

VIII. Before any spirituous liquors are landed in the Colony, the importer shall make an application to the Harbour Master in the form of schedule B to this Ordinance, whereupon the Harbour Master shall issue a permit in the form of schedule C. The importer shall furnish a copy of such permit to the Spirit Farmer, who shall sign the original, in conformity with which the spirituous liquors shall then be landed and stored.

IX. Whenever any ship shall arrive in this Colony having on board any spirituous liquors which are neither entered on the manifest nor form part of the ship's stores, the master, or other person responsible for the custody of such spirituous liquors shall give notice to the Harbour Master of the quantity and description of such spirituous liquors within twenty-four hours after the arrival of the ship. Such spirituous liquors shall remain on board during the ship's stay in the Colony, and shall be subject to all the provisions of this Ordinance (except as to export) as if stored on land in the Colony.

X. Whenever the importer or owner of spirituous liquors stored, or to be stored in the Colony shall intend to use, consume, or retail such spirituous liquors or any portion thereof on his own premises or in the place of storage, he shall make out and serve upon the Spirit Farmer a notice in the form of schedule D and shall pay to him the duty required by this Ordinance on the quantity of spirituous liquors so declared, and no spirituous liquors shall be broached or unpacked until such duty shall have been paid. Always provided that it shall be lawful for any person to bottle off spirituous liquors for exportation upon giving twenty-four hours' notice in writing to the Spirit Farmer, and permitting him or his agent to witness the bottling.

已下格式第一段第二款所開列者但已第六款 凡有第七款 除本第八款 凡有人帶第九款 不論何時有第十款 凡帶燒酒入埠者及燒  
上所言 督憲有權取用遷移發賣抑或 人在本港所用港所稱威克多 燒酒入埠欲携登岸 船抵港倘若載有燒酒 酒主人所有燒酒或已在本港貯  
轉典凡有一切貨物產業不論是書券典 所飲各色燒酒 理阿城或所有 者應先用此則例所 不入該船貨單之列者 倉或欲貯倉者倘欲將該燒酒全  
當者或立單暫押者或作按者不用先向 皆應納酒餉與 各處經蒙 督 附之格式第二段稟 又非船戶所用者照船 數或內中一份在自已寓所或在  
衙門控告或請訟師追究及循衙署各例 承充人即每加 憲督同議政局 船政廳並俟船政廳 到後計限二十四點鐘 貨倉不論或用或飲或零沽均應  
乃可立刻討取又可用該貨物產業或沽 倫納某仙或允准及刊諸報 即用格式第三段發 內該船主或料理該燒 先照格式第四段開列報明承充  
該貨物產業取值以填償該承充人於承 不及一加倫者 報憲示者外在 給憑照而該帶酒入 酒者應赴船政廳報明 人又照此則例所定凡有燒酒如  
充之期未滿或已滿或滿後各時候所欠 亦可照算惟 於別處概不得 埠人應將該憑照照 該燒酒若干及若何款 此開列者應納餉銀若干倘此餉  
餉銀罰項或可減少之銀或以歸官之款 督憲有權照伊 用船裝載入埠 抄一紙先交承充人 式而該船在港之日該 未輸斷斷不得擅開此燒酒但不  
或補置或失去等項或欠負國家者或應 所見以為妥當 或携帶各色燒 然後俾於原照書押 燒酒應留船中除轉運 禁止凡欲將燒酒分載運往別埠  
交在後之承充人者無一不可但此款不 者可督同議政 酒入港內地亦 方可將該燒酒依該 出埠外應服此則例之 者惟限出埠之先二十四點鐘須  
能抗阻國家將該格式所開列之合同及 局隨時更改該 不得船載携帶 憑照所言登岸入倉 全章程與在港登岸貯 繕寫明白報與承充人知耳又准  
典券章程隨時增添 酒餉數目 燒酒離港出埠 倉者無異 伊及代辦人親看料理分載事務

XI. Whoever shall intend to export any spirituous liquors from the Colony shall forward to the Harbour Master a notice in the form of schedule E, whereupon the Harbour Master shall furnish an exportation permit in the form of schedule F. Before the spirituous liquors are removed a copy of such permit shall be served upon the Spirit Farmer, who shall sign the original. The spirituous liquors may then be exported, and whilst on board ship within the Colony shall be subject to all the provisions of this Ordinance.

XII. When the quantity of spirituous liquors to be exported shall not exceed two gallons, application shall be made direct to the Spirit Farmer and he shall grant a free exportation permit, but shall not be required to do so until the ship by which such spirituous liquors are to be exported shall have cleared at the Harbour Office.

XIII. Neglect or omission to export any spirituous liquors for which an exportation permit may have been issued under either of the above sections shall be considered an offence against this Ordinance.

XIV. The Harbour Master shall keep records of all applications received and of all permits issued by him under this Ordinance, from which records the Spirit Farmer may at any time make extracts, to be certified by the Harbour Master.

*Removal or Transfer of Spirituous Liquors.*

XV. When any spirituous liquors are to be removed from one place to another, or transferred from one owner to another, the owner shall first apply to the Spirit Farmer in the form of schedule G and shall pay the duty chargeable under this Ordinance, if not already paid, and subject to the exception provided for in the next section, whereupon the Spirit Farmer shall issue to such owner a permit in the form of schedule H on which, and not before, such spirituous liquors may be removed or transferred.

XVI. No duty shall be charged upon any removal or transfer of spirituous liquors in quantity exceeding forty gallons, but such spirituous liquors shall be subject to all the provisions of this Ordinance as to ascertaining deficiencies.

*Spirit Farmer. Obstructions. Receipts.*

XVII. If the Spirit Farmer shall not be found at the Spirit Farm Office, or shall refuse, omit, or unreasonably delay the granting of any permit required under this Ordinance, application may be made for such permit to any Police Magistrate, with whom any amount of duty chargeable under this Ordinance in regard to such permit shall be deposited, whereupon such Police Magistrate may issue the permit required in the form of schedule I. And such Police Magistrate shall order a fee of one dollar to be paid into his Court, either by the Spirit Farmer or the applicant, accordingly as he shall consider that the applicant had, or had not, sufficient grounds for his mode of application.

XVIII. The Spirit Farmer shall grant a receipt in the form of schedule J for every sum of money received by him under this Ordinance as duty and such receipt shall be exempt from Stamp duty.

帶先申稟報船政廳用格式  
政廳用格式  
段給發放行單於  
遷移之先持往承  
充人畫押另抄一  
紙交他然後可將  
該燒酒運帶出埠  
但該燒酒在船未  
出埠時應服此則  
例管理之下

強之用但不能  
須待至載該酒  
之船在船政廳  
經領放行單耳

燒酒出埠  
之放行單  
而逗遛遲  
滯或竟不  
帶出埠者  
則視為犯  
此則例有  
應得之條

行單及凡遵  
此則例給發  
放行單者要  
在船政廳註  
錄任由燒酒  
承充人隨時  
照抄而所抄  
者船政廳亦  
應簽押證為  
確實

若有人欲  
此處搬往彼  
人交與別人  
則該燒酒之主人應先  
用格式第七段報承充  
人照此則例輸所應輸  
之餉除先輸納者外不  
用再輸又除已下第十  
六款所限定者外則承  
充人應用格式第八款  
發給憑單倘憑單未經  
發給則該燒酒斷不得  
遷往別處或交與別人

第十六款  
若有燒酒遷  
往別處或交  
與別人溢於  
四十加倫之  
數者則不用  
輸餉銀但  
該燒酒仍歸  
此則例之章  
程所定之法  
稽查此酒足  
此數否

第十七款  
若在燒酒廠  
不遇該承充人或不遵此  
則例給發憑單或因善忘  
漏給憑單或無端故為延  
遲則可稟求巡理府發給  
憑單但要將照此則例所  
應輸之餉如數繳貯則巡  
理府可用格式第九段發  
給憑單巡理府亦可命承  
充人或求給憑單之人輸  
銀一員入巡理府照依巡  
理府察見該人如此稟求  
有無十足原故

第十八款  
該燒酒  
承充人遵  
此則例徵  
餉銀時應  
用格式第  
十段寫同  
收單而該  
收單可免  
輪印捐則  
例之餉

Distilleries.

No person except the Spirit Farmer or a distiller him shall make, distil, or rectify any spirituous... knowingly keep or have in his possession... utensil, or apparatus, for distilling or... spirituous liquors: Provided however... licences under Ordinance 3 of 1869... renewed from time to time upon... conditions and for such periods as... may seem fit.

may issue licences to distil on each of which licences an... dollars shall be payable in

distiller shall sell to any person... mer, or send out or deliver any... bottles, or in cask, in quantity less... ions: Provided that nothing in this... old to interfere with licensees under the LXXIX.

Contraband Dealing.

No person except the Spirit Farmer shall know- chase or have in his possession, custody, or control... tuous liquors with regard to which a breach of... nance has been committed, and the burden of... t this Ordinance has been complied with shall... the seller or purchaser or owner of such... liquors.

Search for Deficiency.

he Spirit Farmer may, on the coming into opera- Ordinance, demand from every owner of... liquors an account in writing of the quantity... iption of spirituous liquors he owns, and any Spirit... may at any time, but not oftener than twice in each... week, in like manner demand a similar account, and enter... the premises in which such spirituous liquors are stored... and inspect the same, provided that such demand or entry... is made on any lawful day between 6 A.M. and 6 P.M.

XXIV. If it shall appear on such inspection, or other- wise on search duly authorised, that there is any deficiency... in the quantity of spirituous liquors which ought to be... found in any place, the importer or owner shall be held... guilty of a breach of this Ordinance, and shall also pay... duty on the deficient quantity: Provided always that such... owner or importer shall not be held liable for any deficiency... arising from leakage or breakage, the proof of which leakage... or breakage shall lie on him.

Public Houses, Adjunct Licences and Spirit Shops.

XXV. No person shall sell or dispose of any intox- icating liquor by retail within the Colony, or shall permit... or suffer any such intoxicating liquor to be sold or disposed... of by retail in his house or other place within the Colony,... without having obtained a licence under this Ordinance;... and this section shall apply to all retail sales of liquor to... any person on pretence that he is a customer for other... goods, as well as to all sales of quantities exceeding two... gallons with an understanding that part is to be returned,... and generally to any act whatever which, under whatsoever... pretence, constitutes a retail sale of intoxicating liquor:... Provided always that apothecaries or druggists may ad-... minister or sell any intoxicating liquor for bona fide... medicinal purposes.

十九款 除燒酒 第二十款 承充人及由伊領牌 該燒酒 承充人不得擅自蒸 酒製酒餛酒又不得 存貯或用一切蒸酒 製酒餛酒之機器及 各器具但凡人經 遵己卯年第三條則 例領有牌照者皆可 隨時遵依 督憲督 同議政局所立之章 程及限定之時期換 新牌照 五十大員 九款領牌照者 之主人是問 點鐘止 須他自己立明乃可 第二十一款 凡 領牌照餛酒者 所有各色燒酒 或載以樽或載 以桶若少過一 百加倫則除承 充人外斷不得 賣與別人又不 得寄往別處或 交別人但此欸 亦不得阻礙凡 有遵依第七十 九款領牌照者 之主人是問 第二十二款 凡 有燒酒違此 則例者除承 充人外概不 得明知故買 或有或保護 或料理此燒 酒致於遵守 此則例之憑 據皆歸凡有 買賣此燒酒 或屬此燒酒 之主人是問 第二十三款 該燒酒承 充人於立定此 則例時可 請凡燒酒之 主人將其所 有之酒若干 及若何欸式 一一詳開且 該承充人亦 有權隨時請 燒酒之主人 如此開列但 每個禮拜不 過二次而已 承充人亦有 權可進藏貯 燒酒之處查 察但如此請 開或如此進 查則必要在 合例之日及 晨早六點鐘 起至傍晚六 點鐘止 第二十四款 倘進貨 倉查檢用此 則例之權 察覺所存燒 酒不及該 處所常有之 數則帶該 燒酒入埠之 人或該燒 酒之主人均 為犯此則 例者而所欠 缺之酒數 亦應輪納餉 銀但此欠 缺之數若因 爛漏所致 則該酒之 主人及帶 該酒入埠者 實為無辜 惟確實爛漏 所致之據 仍須他自己 立明乃可 第二十五款 凡未依此 則例領 有牌照者 斷不得在 本港內零 沽 致人醉之 酒亦不得 准別人將 此致人醉之 酒在其屋 宇或本港 內別處零 沽用此欸 可罰凡有 假借別貨 名目而暗 中零沽致 人醉之 酒者又可 罰凡有賣 酒溢於二 加倫之數 而先詭約 隨後交還 一分者 又可罰 不論借何 名目而零 沽酒者 惟有醫 家藥店如 果實為 醫理身體 起見則隨 時有權可 將致人醉 之酒給與 人飲抑或 發沽

XXVI. Every person desirous of obtaining a publican's or adjunct licence, shall give ten days' notice to the Magistrates of Police in the form of schedule L or M according to the nature of the licence required.

XXVII. The Magistrates of Police, or either of them, may from time to time appoint a day for the granting or transferring of licences, which shall be advertised in the Government Gazette and a public newspaper at least one month previously, and the said Magistrates, or either of them, with the assistance of such other Justices of the Peace as may attend on the said day, shall take into consideration all applications which may have been made for licences for the sale of liquors within the Colony, and the presiding Magistrate may adjourn the consideration of all or any of such applications to any other lawful day.

XXVIII. In case of disagreement between the Justices concerning the granting or withholding of any licence, the power of granting or withholding the same shall be vested for the time being in the presiding Magistrate, and all Justices dissenting from him may enter a statement of their opinions on the proceedings of the Court and the Police Magistrates shall submit them to the Governor, whose decision shall be final.

XXIX. Every applicant for a licence, who may be approved by the Justices assembled as above, shall enter into a recognisance in the form of schedule N or O according to the nature of the licence he requires, whereupon the Police Magistrate shall deliver to him a certificate in the form of schedule P or Q according to the nature of his application; and the Police Magistrate shall, within ten days, transmit to the Spirit Farmer a schedule of all such certificates as may have been granted.

XXX. The applicant may, within fourteen days from the date of such certificate, lodge it in the Spirit Farm Office, together with the fee of three hundred dollars, whereupon the Spirit Farmer shall issue to him a licence in the form of schedule R or S according to the nature of the licence for which the certificate is granted, such licence to be called a public house licence in the one case, or an adjunct licence in the other.

XXXI. Every public house or adjunct licence shall be valid only until the 30th of November next following the date on which it is granted: Always provided that where this period is less than a year a proportionate part only of the sum of three hundred dollars shall be charged.

XXXII. The Police Magistrates shall keep a record of all recognisances entered into under section XXXI and the Spirit Farmer shall keep a record of all licences issued under section XXX of this Ordinance.

XXXIII. The presiding Magistrate and Justices at their meetings hereinbefore provided for may transfer, in the form of schedule U, any public house licence or adjunct licence to the nominee of the original holder of such licence, such nominee making like application, receiving a like certificate, and entering into like recognisances as if applying for a licence on his own behalf. But except as provided in this section no licensed publican or adjunct licensee shall abandon the occupation of his licensed house or permit any other person to become

第二十六款 凡欲領酒樓牌照或附麗牌照者必須預先十日稟明巡理府用格式第十二段或第十三段照伊所須牌照若干而領  
 第二十七款 巡理府不拘一位二位皆有權隨時定奪或允准或改換牌照之期俱在報報憲示或新聞日報預先一月刊印然後該巡理府或一位或二位會同其餘掌法紳士於是日聚集議定一切稟領本港酒牌事宜主席之巡理府則有權擬定該稟之一或將各稟改期異日再為聚會辦理但仍須以合例之日乃可  
 第二十八款 若有掌法紳士因爲或准酒牌或免酒牌之事彼此齟齬則或准或免之權歸當時主席之巡理府而該紳士有不合意者可將其意存案該巡理府則應照詳督憲任由督憲定奪  
 第二十九款 凡求給領牌照掌法紳士如上所言聚集而允准者應照伊所請牌照用格式第十四段或第十五段立  
 第三十款 凡領牌照之人既領牌照限十四日內應將該牌照及餉銀三百大圓並交燒酒廠而該承充人應照格式第十九段或第十九段照其生理若何轉給牌照即一爲酒樓牌照一爲附麗牌照  
 第三十一款 凡領酒樓牌照者可有權由給牌照日起至是年英十月三十日止倘該時期不及一年之數則按每年餉銀三百大圓之數伸算  
 第三十二款 凡有合同遵照第三十款而立者該巡理府應要註錄存案又凡有牌照遵照第三十款發給者該承充人應要註錄存案  
 第三十三款 主席之巡理府及掌法紳士於照上所言聚集時可用格式第二十一段將各酒樓牌照或附麗牌照撥與原領該牌照者所荐之人但該被荐之人亦應具稟陳明請給牌照且領如此之牌照者亦應立如此之保單若人

virtually or in effect the keeper thereof on pain of forfeiture of his licence, nor shall employ any unlicensed person to sell or dispose of any liquors outside of his licensed house or place of business.

XXXIV. In case of the death or insolvency of any person holding a public house licence or adjunct licence under this Ordinance, the executor, or administrator, or trustees of such licensee may carry on the business of such licensed house during six months if the licence shall have so long to run, subject to all the same regulations as the original licensee. And such executor, administrator, or trustees shall enter into new recognisances under this Ordinance.

XXXV. The Magistrates of Police may permit the business licensed under a public house or adjunct licence to be removed to other premises if they shall be satisfied that the application to remove such business (which shall be by written memorial) may reasonably be granted. The licensee shall enter into new recognisances, and shall receive a new certificate entitling him to a new licence for the remainder of his term from the Spirit Farmer to whom he shall pay a fee of ... dollars, and by whom the original licence shall be cancelled.

XXXVI. Every publican or adjunct licensee shall have his full name printed in legible letters at least three inches long with the words *Licensed to retail Wines and Spirits* constantly and permanently remaining, and plainly to be seen and read, on some conspicuous part of his house, and no person not actually holding a public house licence or adjunct licence (except the keeper of a spirit shop as hereinafter provided) shall keep up any sign, writing, painting, or other mark, which may imply or give reasonable cause to believe that his premises are licensed for retail or barter of intoxicating liquors, or that such liquors are sold, served, or retailed therein. And every licensed publican or adjunct licensee shall produce his licence on demand to any Justice of the Peace or Inspector of Police.

XXXVII. Every holder of a public house licence, or adjunct licence, shall maintain on the premises licensed a decent and suitable latrine or privy for the use of his customers.

XXXVIII. When any licensed publican or adjunct licensee shall be charged with any offence under this Ordinance and shall not appear to answer to such charge, it shall be lawful for any Police Magistrate to order that the recognisance of such licensed publican or adjunct licensee be forfeited until his appearance, and in case any licensed publican or adjunct licensee be twice convicted of any offence under this Ordinance, it shall be lawful for the Police Magistrate to order, on the second conviction, that any fine imposed on such offender, not exceeding the amount of his recognisances, be paid out of such recognisances.

白求領牌照一式無異除此款所允准外凡領酒樓牌照或領附麗牌照者斷不得擅離該牌照所指之屋亦不得俾別人或假借或代辦者用厥牌照之權庶免事露致將該牌照繳回歸官亦不得用別人所未領牌照者在該牌照之店舖屋宇外賣酒

第三十四款 倘遵此則例領有酒樓附麗牌照者其人身故抑或虧拆倒盤則當承受牌照之人成就遺書者或掌管遺業者或受囑託者可接盤作該生理在該牌照所指之屋六個月久但於用該牌照之六個月內應遵各章程如領該牌照之原人一式無異且該成就遺書者及掌管遺業者或受囑託者應遵此則例所命立新合同

第三十五款 巡理府有權准凡領酒樓附麗牌照之人遷舖但應繕寫詞章稟明在案然後任巡理府意見允准但該人應立新合同換新憑照然後可赴燒酒承充人處接他向剩之時期換新牌照又應輸換牌銀五大員乃可將舊牌註銷

第三十六款 凡領酒樓或附麗牌照之人應用木板一塊將其姓名以三寸大字楷書寫正又寫批准零沽燒酒六字常懸該屋當眼之處庶可一目了然除此則例所言之酒肆東主外凡未確領酒樓或附麗牌照者斷不得懸掛酒帘或繕寫字樣或描花記號等件庶免惑人悞認該屋宇為曾領牌照經蒙批准可以買賣燒酒或將酒飲人或將酒零沽者且凡領酒樓附麗牌照之人應從各紳士及總差吩咐將該牌照呈驗

第三十七款 凡領酒樓牌照或附麗牌照者應在舖內建合例方便之廁所客所需以備人客所需

第三十八款 倘有領酒樓或附麗牌照者被人控告犯此則例在案而不親赴公堂對質則巡理府有權飭該保家將其担保之項繳官待該領牌人到案乃已倘領酒樓或附麗牌照之人犯此則例經被定罪二次該巡理府有權於第二次定罪後查該罰項如果不及該保單之數則可飭由該保單呈繳



XXXIX. No licensed publican shall maintain any action for, or recover any debt or demand on account of spirituous liquors, unless such debt shall *bonâ fide* have been contracted at one time to the amount of five dollars or upwards, nor shall any item in any account for spirituous liquors be allowed where the liquors *bonâ fide* delivered at one time shall not amount to the full sum of five dollars, nor any amount of debt whatsoever incurred by any seaman or soldier in Her Majesty's service for spirituous liquors: Provided always, that nothing herein contained shall extend to prevent innkeepers from keeping an account with lodgers and travellers, in which any charge for liquors may be included, and recovering the amount thereof in a Court of Justice.

XL. No licensed person shall take or receive in payment or pledge for liquor or any entertainment whatever supplied in or out of his house any article or thing whatever except money.

XLI. Every licensed publican or adjunct licensee shall sell and dispose of his liquors by the measures or weights legalised in this Colony and not otherwise, except when the quantity is less than half a pint or....., or except when the liquor is imported in bottles, and shall also measure or weigh such liquor in the presence of any customer who may require him to do so.

XLII. Every house licensed as herein provided, shall be considered as a common inn, and no goods or chattels whatsoever, *bonâ fide* the property of any stranger, and being in such licensed house, or the appurtenances thereof or any place used and occupied therewith, in the ordinary course of resort at such licensed house, shall be subject to be distrained or seized for or in respect of any claim of rent for such licensed house or appurtenances, or in respect of any other claim soever against the said house or appurtenances, or the owner thereof, and if any such goods or chattels shall be distrained or seized for rent, or in any other manner contrary to the provisions of this Ordinance, it shall be lawful for any Magistrate of Police to inquire into any complaint made in respect of such distress or seizure in a summary manner, and to order such goods and chattels to be restored to the owner or proprietor thereof, and further to award such reasonable costs as shall be incurred by such summary proceedings.

XLIII. If any person be convicted of unlawfully retailing any intoxicating liquor, the house and premises of such person, and the house, lodging, shop, or warehouse where such offence shall have been committed, and any court or yard connected therewith, shall be liable to be searched at any time of the day or night, by any Police or Excise Officer, with or without warrant, for six months next after such conviction, provided that the same or any part thereof shall be occupied by the person so convicted.

XLIV. Whenever any Justice of the Peace, or any Police or Excise Officer, shall find any person drinking in any place in which any intoxicating liquor shall be sold or disposed of by retail, and the licence for such sale shall not on demand be produced to such Justice or such Police or Excise Officer, it shall and may be lawful for such Justice of the Peace or such Police or Excise Officer to apprehend all such persons so found drinking there; and every such person so found drinking shall, upon the view of such Justice, or upon conviction before any Magistrate, forfeit and pay for every such offence, a sum not exceeding twenty dollars, unless such person shall inform against such unlicensed person or voluntarily become a witness against him, in respect of such act of selling and retailing.

第三十九款 凡領酒樓牌照之人如有控人追討燒酒賬目除該欠項每次如果五大元或五大元已上者外斷斷不得控告又凡有燒酒賬目如果每次不及五元之數者衙署莫能准稟致國家水陸兵丁無論多寡均皆不准但此欸亦斷不得阻礙店東與歇宿之客及過往之客清算單內有燒酒數目一項在衙門追討

第四十款 凡領牌照之人斷不得因酒一項或在該處預備宴樂之事接收各物為按除金銀外不論何物概不能取

第四十一款 凡領酒樓牌照或附麗牌照者所沽各酒必要遵照本港國家所議定之量法秤法除所沽不及半磅或某某兩者並凡裝載樽內帶入埠者外斷不得用別法秤量倘各買酒之客請量請秤所買之酒則必當面明量明秤

第四十二款 凡店舖遵此則例領牌者應待之與平常酒樓無異凡有貨物等件確屬客商者置在領牌之店或在該店兩廊或與該店相連之處照常來往客商所用者皆斷不得因該領牌之店所欠房屋掛廊等處租銀及所欠各項銀兩連累封鎖歸官倘此等貨物產業因欠租項或因別故與此則例不合者被查封變價則各巡理府有權當堂審訊為此封變情由具呈控告者又可將該貨物產業給還原主又可追究因此情由控告之費用照理以為應償多寡

第四十三款 凡有人因私賣各式致人於醉之酒致被定罪在既定罪後六個月內各差役餉員不論有票無票或晝或夜隨時有權可入該犯人所住之屋宇客寓住眷店舖棧房一切凡屬該犯居住之所或相連之廳堂廊舍或全座或一房皆可入內盤查

第四十四款 若有掌法紳士或差役或餉員見有人在零沽致人於醉之酒處飲酒該紳士差役餉員向討牌照看驗而該店東不肯給看則該紳士差役餉員有權拘拿在彼飲酒之人到案除彼肯立供詞自願作證控告零沽私酒者外則照該紳士意見或巡理府判斷可將如此飲醉之人罰銀但每次罰銀不過二拾大圓

XLV. No master or other person employing journeymen, workmen, servants, or labourers, shall pay or cause any payment to be made to any such journeyman, workman, or labourer in or at any house in which any of the liquors as aforesaid are sold by retail, and this section shall apply to the payment of seamen's wages, by whomsoever paid.

XLVI. Any person who shall distil, make, import, sell, or dispose of by retail or otherwise, or deal in any intoxicating liquor which is adulterated, or noxious, so as to be injurious to health, shall be guilty of an offence against this Ordinance, and if licensed under this Ordinance his licence shall be forfeited.

*Spirit Shops.*

XLVII. The Spirit Farmer, subject to the approval of the Colonial Secretary, may grant a licence in the form of schedule T to any person to retail spirituous liquors, such spirituous liquors not to be consumed on the premises where they are sold, and the holder of such licence shall exhibit conspicuously and permanently in front of his licensed place of business his name and number and the nature of such licence, on a sign, the size and design of which shall be approved by the Colonial Secretary, and a fee of seventy-two dollars per annum shall be paid by each licensee to the Spirit Farmer and the Spirit Farmer may permit the transfer of any such license in form of schedule V.

*Certain Spirituous Liquors exempt.*

XLVIII. All spirituous liquors imported into, landed, or removed in, or exported from any part of the Colony, on account of any branch of Her Majesty's Government, or on account of officers or men of Her Majesty's Army or Navy serving on full pay in the Colony shall be exempt from duty under this Ordinance, provided that proof that such spirituous liquors are entitled to exemption shall be furnished under such regulations as the Governor may from time to time make for the purpose.

*Notice of Cessation of Farm.*

XLIX. One month before the end of his term of exclusive privileges, the Spirit Farmer shall give public notice in the form of schedule W of the expiry of such privileges and that no spirituous liquors in excess of two gallons purchased from such farmer or from his licensees can be used after the expiration of his farm without accounting as required by section . . . Such notice shall be printed in English and Chinese, and the farmer shall supply a copy to every person licensed under this Ordinance, and every person so licensed shall exhibit such copy conspicuously in his place of sale, so as to be legible to all persons entering such place of sale.

*Stock in hand at Expiry of Farm.*

L. Every person having in his possession at the close of the Spirit Farmer's contract any duty paid spirituous liquors exceeding two gallons in quantity shall, within three days from the expiration of the said contract (of which one month's public notice shall be given) furnish to the incoming and outgoing Spirit Farmers accounts of such spirituous liquors, and the outgoing farmer shall refund to the incoming farmer the amount of duty paid upon such spirituous liquors, and it shall be lawful for either farmer to examine such spirituous liquors and to satisfy himself that duty has been paid thereon. In default of such account such spirituous liquors shall be liable to pay duty as if no duty had been already paid, and any person refusing to furnish such an account within a reasonable time, or furnishing any false account, shall be guilty of an offence against this Ordinance.

第四十五款 凡有店東 司事人僱請 工匠人役夥 伴均不得在 按此則例所 言零沽各酒 之處支給該 工匠夥伴人 役之工金此 款亦關涉所 有一切支給 水手工金者

第四十六款 凡有人或甑或 蒸或携帶入埠 或零沽或辦理 各樣致人於醉 之酒倘有從中 樞雜致酒變毒 損人身體者莫 爲犯此則例若 其人照此則例 經領牌照則將 其牌照繳銷入 官

第四十七款 燒酒承充人任 由輔政司允准發給牌照可用 格式第二十段出牌與人零沽 燒酒而非在彼處飲者但該領 牌人應在伊店當眼之處懸掛 酒帘帘式長短大小均遵輔政 司定制而在酒帘須書領牌人 姓名及牌照號數款式詳明此 等牌照每年應輸餉銀七十二 圓與承充人但領此等牌照者 若欲遵依格式第二十二段換 名轉交別人而承充人亦應聽 從其便

第四十八款 凡 有燒酒携帶入埠 登岸已前遷往別 處或由本港各處 運載出埠係爲國 家各衙署所用或 國家水陸官軍在 本港受全俸者所 用皆可免此則例 之餉但各酒爲此 可免餉者必照 督憲隨時所定之 例立據

第四十九款 承充酒權滿期 先一個月該承充人應用格式 第二十三段報衆俾知承充之 期將滿衆人均不得將由承充 人或領牌人所買之酒多過兩 個加倫者用於承充權滿之後 乃必先照格式第某某段報明 乃可但如此報明必須用英字 唐字格式該承充人必將如此 格式給與遵此則例領牌之人 而該領牌人應將此格式懸掛 當眼之處使凡入店之人可以 觀看一目了然

第五十款 凡有人於承充權滿 時有燒酒多過兩個加倫者必要 於承充權滿後三日內照依先 一個月報衆知者報明新舊承充人 該酒若干而舊承充人應將該燒 酒會輸之餉照補與新承充人又 新舊承充人均有權查察該燒酒 會否輸餉凡有人不將所有之燒 酒若干如是報明者則必照數輸 餉如未嘗輸餉者一式無異凡有 人於應報之日期內不肯遵例如 此報明或匿數瞞報均視爲犯此 則例者

*False Returns and Statements.*

LI. Every person who shall, under the provisions of this Ordinance, make any application, or supply any particulars, return, or account, or other written statement required by this Ordinance to be made or supplied shall sign the same himself, unless he be absent from the Colony, or unable from illness to attend to business, in which case the same may be signed by an agent for him, and if any such document shall be false or incorrect in whole or in part, to the knowledge of the person making or supplying the same, whether the said document be signed by himself or his agent, such person shall be liable to the penalties for offences against this Ordinance; and such agent shall also in like manner, if knowingly so giving a document false or incorrect in whole or in part, be liable to the same penalties.

*Excise Officers.*

LII. It shall be lawful for the Spirit Farmer to appoint, subject to the approval of the Governor, Excise Officers for the purposes of this Ordinance, and such Excise Officers shall wear such uniform or badge as the Governor may direct, without which uniform or badge such Excise Officers shall do no official act, and all such Excise Officers shall have the same powers as a Police Constable has under this Ordinance, and be liable to be punished for misconduct as Police Constables would be for any misconduct whilst acting, or assuming to act, under this Ordinance:

- (1.) Any person assaulting or resisting, aiding or inciting any person to assault or resist such Excise Officer in the execution of his duty shall be liable to the same penalties as if the Excise Officer were a Police Officer.
- (2.) The possession of a badge of the same kind as that of an Excise Officer not satisfactorily accounted for, and the assuming to be or act as an Excise Officer, are hereby declared offences under this Ordinance.

*Fees.*

LIII. No fees shall be charged to the public for any permit which the Spirit Farmer or the Harbour Master is required by this Ordinance to give, and all licence fees received under this Ordinance shall be paid to the Spirit Farmer for the time being.

*Arrest and Search.*

LIV. Any Justice of the Peace may, by his warrant, directed to any Police Officer not under the rank of a Sergeant, empower him by day or by night to enter and search any dwelling house, shop, or other building, or place, or any ship lying or being within the Colony, in any case in which it shall appear to such Justice of the Peace, upon the oath of any person that there is good and sufficient cause to believe that in any such dwelling house, shop, or other building or place, or on board any such ship is concealed or deposited any spirituous liquors subject to forfeiture under this Ordinance, or as to which an offence has been committed against any of the provisions of this Ordinance, and to take possession of any such article found to be concealed, or deposited therein, and of the ship in which the same may be found, and of all stills, or other apparatus used for distilling spirituous liquors or portions of stills or apparatus intended for such use, and to arrest and take any person being in such dwelling house, shop, or other building or place, or on board such ship, in whose possession, custody, or control, any such article may be found or whom the said officer may have good and sufficient reason to suspect to have concealed or deposited therein or thereabout any such article, and any officer to whom such warrant shall be directed, may, in case of obstruction or resistance, break open any outer or inner door of such dwelling house, shop, or other building or place, and enter thereinto, and forcibly enter any such ship, and every part thereof, and remove by force any obstruction to such entry, search, seizure, and removal as aforesaid, and may detain every person found in such place until the said place shall have been searched, and all informations to be laid and all warrants to be issued, and all arrests and seizures to be made under this Ordinance may be had or done on a Sunday, as well as on any other day.

第五十一款 凡有人遵此則例條款或稟報或開單或寫信或抄此則例各款所吩咐者必要親筆簽名畫押倘若原人不在本港或因染病不克理事則可托代辦人簽名畫押但如此之單倘或其中有假偽者錯悞者或全錯者經被察覺則不論親自簽押抑或代辦人簽押均作該人犯此則例凡故意假偽糊塗或多或寡均作為犯此則例者

第五十二款 該承充人有權照此則例所定任用 督憲准立之餉員辦理但該餉員須穿號衣帶牌號隨照 督憲吩咐若該餉員不穿號衣不帶牌號則斷不得辦理公事該餉員照此則例辦事有權與官差一式無異若有錯過或擅用則例之權則可罰之與罰差役無異凡有打架阻碍或包庇別人打架阻碍等情經該餉員辦理者皆可罰之視該餉員如差役一式倘若有人穿號衣帶牌號如員餉者而又不能說明從何處得來或假借餉員之權者皆定以犯此則例之罪

第五十三款 凡有承充人或船政廳遵此則例出應出之放行單一概不用輪餉凡有酒牌按此則例應輸之餉皆歸當時承充人

第五十四款 凡有人發誓指證在某處某店舖某屋宇某船隻有隱匿藏貯燒酒可歸官者或犯此則例各款者掌法紳士見有確據可信則可給票差遣人員不在把總已下者俾伊有權不拘日夜隨時可查港內各處店舖屋宇船隻緝獲凡有隱匿藏貯各物或在船上見者亦然又凡有蒸酒之鑊或甑酒之具或可用以蒸酒之器不論全副散件均可緝獲凡有人在該店舖屋宇四處船隻不論所有或看守或掌管如此之物者皆可拿去及該差役凡有確據覺人在彼隱匿藏貯如此之物仍敢阻止抗拒者該差役有權在該店舖屋宇四處船隻破扉逕入勉強登舟遍搜各艙緝拿勦除凡有阻止他者照依已上所言在舟中亦可如此又有權吩咐凡在彼處之人停留待至遍查乃已凡遵此則例如此報明出票拿人執貨者不論何日皆可

LV. Any person found committing or attempting to commit an offence, or employing, aiding, or assisting any person to commit an offence against the provisions of this Ordinance, may be arrested without warrant by any Police Officer, or Excise Officer, and taken, with any articles found as to which the offence may have been committed, or attempted to have been committed, to a Police Station, there to be dealt with according to law, and any person reasonably suspected to have about his person any article as to which an offence has been committed against the provisions of this Ordinance, may be arrested by any Police Officer, or Excise Officer, without a warrant, and taken to a Police Station, there to be dealt with according to law: Provided, however, that in case of any person being arrested under this section and not convicted, the Police or Excise Officer may be called upon to show that he had reasonable or probable cause for making such arrest, and in default the Magistrate may order him to make amends, not exceeding one hundred dollars, to the person aggrieved and in default a period of imprisonment with or without hard labour not exceeding six months.

*Penalties and the Recovery of Penalties.*

LVI. For every offence against this Ordinance not otherwise provided for, there shall be payable for a first offence a fine not exceeding three hundred dollars and for a second offence a fine not exceeding six hundred dollars, always provided that the wilful furnishing of any false particulars in any statement or return required by this Ordinance shall be on a first offence punishable by a fine not exceeding a thousand dollars and on a second offence by a fine not exceeding two thousand dollars. And all spirits, or intoxicating liquors, stills, or parts thereof with respect to which any offence against this Ordinance may have been committed, as well as the vessels or packages which contain them, may be forfeited.

LVII. Offences against this Ordinance shall be considered to be:—

- (1) Refusal, neglect, or omission to do any act commanded by this Ordinance.
- (2) Refusal to permit, or obstruction of any such act.
- (3) The doing of any act forbidden by this Ordinance.
- (4) On the part of a licensed publican, adjunct licensee, or keeper of a spirit shop any breach of the terms of his licence or recognisance.

LVIII. On the conviction of any licensed person for a second offence against this Ordinance the Magistrate may order his licence to be forfeited, in addition to any other penalties hereinbefore provided.

LIX. Whenever in this Ordinance intoxicating liquors are directed or permitted to be seized or forfeited, the vessels and packages, conveyances and ships in which the same may be found, may also be seized and forfeited.

LX. All penalties for offences against this Ordinance may be recovered in a summary way before a Magistrate, but proceedings for the recovery of such penalties shall be commenced within six months after the offence was committed.

LXI. Every fine imposed on a farmer under the provisions of this Ordinance shall be levied from the farmer and his sureties, and, if not paid at the Court when the same may be imposed, shall be recoverable by sale of any property mortgaged, pledged, or deposited with Government by such farmer and his sureties under the farmer's contract with Government.

第五十五款 凡各差役餉員見有人犯此則例各款者或欲犯例或用八犯例或句庇他人犯例縱使無票亦可將該犯例之人及所有犯例之器具一并拿解差館按例究辦又凡差役覺人身上有犯此則例之器具雖則無票亦可拿解差館按例究辦倘有人為此款被拿會經訊察確見無罪則可命該差役餉員立據證明他如此拿人確有入理可信之原故乃可倘若不能立據則巡理府可命他向被辱之人賠醜賠補之銀不過百元否則監禁抵消但不論有無苦工均不過監禁六閱月

第五十六款 凡犯此則例已上未定若何罰法者則首次罰銀不過三百大元再次不過罰銀六百大元但登假數發假單者照此則例首次罰銀不過一千大元再次罰銀不過二千大元而所有燒酒及致人於醉之酒及一切甌酒器具用以犯此則例者及凡有裝載此酒之器皿皆可歸官

第五十七款 倘有人或不肯或阻滯或不遵此則例各款所命或不准人或阻止人如此遵行者或犯此則例所禁者或領酒樓牌照之東主或領附麗牌照之人或酒肆東主犯該牌照或保單之章程者皆可作為犯此則例之人

第五十八款 凡若領牌照人被定犯此則例之罪一而再再巡理府除罰照此則例所定之款外又可將其牌照繳官

第五十九款 遵此則例倘有致人於醉之酒無論飭令抑或允准緝拿歸官者可將一切器皿運載遷移之具及見有此等貨物捉拿歸官

第六十款 凡遵此則例所罰之項皆可之在巡理府追繳但追繳之法仍限以定罪後六個月內為期毋得逾越

第六十一款 凡遵此則例各款罰承充人之項須承充人及擔保人清繳若不當堂繳清則承充人及擔保人所有一切產業與合同紙一齊典當或貯庫作按者皆可變價輸罰

LXII. One-half or a less portion of any fine levied under this Ordinance may be paid to the informer, and the remainder shall be paid to the Spirit Farmer (unless the fine be payable by him), who shall also be entitled to all goods and chattels seized and forfeited under this Ordinance, unless they are ordered by the Magistrate to be destroyed, as being unfit for use. All ships forfeited under this Ordinance shall, if the Governor in Council so direct, be sold, and the proceeds of sale thereof be paid into the Treasury for the use of the Colony

*Evidence and Rules for Procedure.*

LXIII. Any trial before any Magistrate or proceeding on appeal in the Supreme Court under this Ordinance shall be conducted on the merits of the case only without reference to matters of form and without reference to the manner or form of making any seizure, except in so far as the manner and form of seizure may be evidence on the merits.

LXIV. The delivery of any spirituous liquors or intoxicating liquors shall be taken as good and sufficient evidence of money or other consideration being given for the same, failing proof to the contrary.

LXV. For the purposes of this Ordinance any spirituous liquors, intoxicating liquors, still or part thereof, or other matter or thing shall be deemed to be in possession of any person under whose custody or control by himself or another such spirituous liquors or other matters are found to be.

LXVI. Certified extracts from the records kept by the Harbour Master under this Ordinance shall be proof of the facts set out in such certified extracts, until evidence to the contrary is produced.

LXVII. Whenever any persons shall be charged with any breach of this Ordinance, the Magistrate may require one or more of them to give evidence as a witness or witnesses for the prosecution. Any such person who refuses to be sworn, or to answer any lawful question, shall be dealt with in the same manner as witnesses refusing to be sworn or refusing to answer by law be dealt with.

LXVIII. Every person so required to give evidence, who shall make, in the opinion of the Magistrate, true and full discovery of all things as to which he is lawfully examined, shall be indemnified from all actions, and punishments for anything done in respect of the matters touching which he has been examined. Such Magistrate shall, on being thereunto required, forthwith give him a certificate under his hand, stating that he has made a true and full discovery of all things as to which he was examined; and such certificate shall be a bar to all such proceedings against him as above-mentioned.

LXIX. If any frivolous or malicious prosecution be made by the Spirit Farmer under this Ordinance, a compensation may be awarded by the Magistrate, not exceeding one hundred dollars, to be paid to the party aggrieved: Provided however that the person aggrieved may always elect to proceed by action for damages.

第六十二款 凡遵此則  
例所罰之項除罰承充人  
者外可將罰項一半或一  
半已下賞給線工其餘歸  
承充人凡有遵此則例緝  
獲歸官之什物產業除巡  
理府以為無用飭令毀棄  
者外皆應歸承充人惟有  
遵此則例緝獲歸官之船  
隻均應由 督憲督同議  
政局員酌奪發出投賣獲  
值入庫撥支本港費用

第六十三款 凡有巡理府遵  
此則例所審案  
件或投按察司  
控告者均應從  
權鞫斷照該案  
所有善處酌量  
前不拘限審訊  
格局除捉拿之  
形勢及證據所  
需用者外無論  
所用何法若何  
緝獲一概不拘

第六十四款 除立  
確據並非  
貿易者外  
凡有人將  
燒酒及致  
人於醉之  
酒交與別  
人皆可作  
為貿易確  
據

第六十五款 倘見有人  
或保守或親  
自管理或藉  
人管理一切  
燒酒或致人  
於醉之酒或  
酒釀等物皆  
可按此則例  
之意作為該  
人所有

第六十六款 凡船政廳  
遵此則例登  
記簿內隨後  
由彼謄抄畫  
押其中所言  
作為實據倘  
有不以為然  
者則待伊立  
據證明并非  
如是然後乃  
已

第六十七款 倘  
有人為犯此則例  
被控者巡理府可  
飭他或一人或多  
人為原告作證如  
此之人苟不肯發  
誓或不肯答照例  
所可問伊者則按  
例罪追究與平  
時證人不肯發誓  
或不肯答所問者  
無異

第六十八款 凡有  
人照上款所言被邀  
作證者巡理府若見  
他果實盡答一切按  
例所問者則伊可免  
該案追究干連因他  
被訊照實盡陳確據  
巡理府應如所請即  
給憑照親手畫押交  
他如此憑照可以撤  
銷已上所言凡有一  
切追究者

第六十九款 倘承充人弄弊  
挾恨借端藉此  
則例之權誣捏  
控告巡理府可  
飭伊向被辱之  
人補銀賠醜但  
不過一百大圓  
倘被辱之人仍  
不滿意則有權  
隨時任意告追  
賠醜之項

LXX. The Governor may suspend or stop any prosecution or proceeding instituted or proposed to be instituted under this Ordinance; may direct the refund of the whole or part of any fine or penalty, or the restoration of any forfeiture, wholly or in part; and may order that any or all fines or forfeitures be paid into the Treasury instead of to the Spirit Farmer.

Actions. Procedure.

LXXI. All actions and prosecutions against any person which may be lawfully brought for anything done under this Ordinance, shall be commenced within six months after the thing complained of shall have been done, and not otherwise.

LXXII. Notice in writing of such action and of the cause thereof, shall be given to the defendant, at least one month before the commencement of such action, and without such notice no such action shall be brought, or being brought, the plaintiff shall be non-sued.

LXXIII. In every action so brought, it shall be expressly alleged that the defendant acted maliciously and without reasonable or probable cause, and if at the trial the plaintiff shall fail to prove such allegation, judgment shall be given for the defendant.

LXXIV. The defendant in his plea or defence to the action shall set out specially that he was acting under the provisions of this Ordinance, naming the section or sections under which he was acting, and shall state generally the nature of the defence he proposes to make at the trial, but the defendant shall not, at the trial, except as next hereinafter provided, be prevented from giving evidence of matters not stated in his plea.

LXXV. If it shall appear to the Court on any such trial that any matter proposed to be put in evidence for the defendant, and not set out or clearly referred to in the defendant's plea is of such a nature as to embarrass the plaintiff, by reason of the plaintiff not having had notice or knowledge, or the means of knowing that the defendant intended to adduce such evidence, the Court shall postpone the trial and allow the defendant to amend his plea on such terms as may seem reasonable, and with or without costs.

LXXVI. Judgment shall not be given for the plaintiff in any action for anything done or intended to be done under this Ordinance, if it shall be made to appear to the Court that the defendant acted by the orders of any Magistrate or Justice of the Peace empowered by law to act in that behalf, or if the defendant acted in good faith believing he had power to act unless it be shown that the defendant acted maliciously and without reasonable or probable cause.

LXXVII. In any case where the amount of damages which the Court may think proper in the cause shall not exceed in amount any sum tendered or offered in writing to be paid, or any sum paid into Court by the defendant, at any time before trial, the plaintiff shall not have judgment for any sum, and shall pay to the defendant his costs of the action: Provided always, that in the event of any sufficient tender, offer in writing, or payment into Court after action commenced, the costs up till the time of such tender, offer, or payment, shall be in the discretion of the Court, and the costs after such time shall be payable by the plaintiff to the defendant.

第七十款 香港  
總督有權可以停  
擱或註銷所有或  
追究或經飭行或  
欲飭行者又有權  
可將一切罰項無  
論全數抑或多寡  
酌量給還亦可將  
歸官之物無論全  
數抑或多寡酌量  
給還又可飭將罰  
項盡行歸庫不給  
承充人

第七十  
一  
凡有違  
此則例  
可以告  
追情事  
均應於  
犯罪後  
六個月  
內控追  
逾期則  
斷不得

第七十二款  
如此控告  
者應將厥事  
及控告原由  
一一書明預  
先一月交與  
被告倘未經  
如此報明斷  
不能控縱使  
控告原告亦  
不得直乃命  
將案註銷

第七十三  
凡如  
此控人原  
告應指明  
被告果因  
挾恨違例  
於理莫能  
推諉者倘  
質訊時察  
覺原告所  
言並無憑  
據則斷被  
告無辜

第七十四款  
被告人若具呈  
稟訴必須表明  
所行乃遵此則  
例者又應陳明  
遵照某款而行  
又應畧陳審訊  
時有何訴詞但  
審訊時除第七  
十五款所限定  
外不能禁被告  
用訴呈所未言  
之證據

第七十五款  
若  
審訊時見被告所  
用作證之言於訴  
呈並未言及且未  
指明致有難及原  
告者因未預先報  
明故莫能知被告  
欲用如此證據則  
可改期再鞫待被  
告依理改其訴呈  
致於狀師費用應  
補或不應補均從  
有司定奪

第七十六款  
凡被告人遵此  
則例而行或欲  
行者倘有司見  
伊行照巡理府  
掌法紳士依例  
有權可命頒行  
者或確實見得  
被告有權可行  
此事斷非故意  
違理擅行則斷  
不得結斷原告  
得直

第七十七款  
若賠補之項不  
過被告甘願書券允認補置或  
不過被告於審訊先預貯有司  
之署者如果有可以為合例則  
該案不由官斷或可兩造自為  
調處又原告應向被告賠補狀  
師費用倘若被告甘願填足賠  
補之項無論書券抑或貯庫業  
經起辦則應允賠補之先所有  
狀師費用任由有司定奪而應  
允賠補之後所有狀師費用均  
要原告補足與被告人

LXXVIII. If the judgment shall be for the defendant in any such action, or if the plaintiff therein become nonsuited, or suffer any discontinuance thereof, the Court shall allow to the defendant his full costs as between Attorney and Client and he shall have the like remedy for the same as any defendant has by law in other cases, and though a verdict shall be given for the plaintiff in any such action such plaintiff shall not have costs against the defendant unless the Judge before whom the trial shall be shall certify his approbation of the action.

Repeals.

LXXIX. The following Ordinances or portions thereof are repealed:—

- 8 of 1844,.....The whole.
- 11 of 1844,.....All, except sections XXXVIII & XXXIX.
- 9 of 1867,.....So much of sections XI and XVI as applies to the sale of intoxicating liquors.
- 10 of 1868,.....The whole.
- 3 of 1869,.....The whole.

But such repeal shall not affect anything lawfully done or commenced to be done under the said Ordinances, and all public house or adjunct licences and licences for distilleries granted under the said Ordinances, as well as all recognisances entered into thereunder shall continue in force for their full term as if they were granted or executed under the present Ordinance.

LXXX. This Ordinance shall take effect on a day to be hereafter proclaimed by the Governor.

SCHEDULES.

( A )

No. 1.

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

EXCISE REVENUE.

Farmer's Contract, under Section V of Excise Ordinance, 1879.

having been declared to be the Spirit Farmer of Hongkong for the term commencing on the day of 18, and ending on the day of 18, and he having offered as sureties for the due fulfilment of the terms of this Contract (or certain real or personal estate having been assigned to Her Majesty Queen Victoria, Her Heirs and Successors, as security by way of mortgage, under the provisions of the Excise Ordinance, 1879, by the Deed annexed to this Contract, or Dollars having been lodged in the Colonial Treasury as a deposit): This Contract witnesseth, that all the rights and privileges of Spirit Farmer of Hongkong under the provisions of the Excise Ordinance, 1879, are hereby vested, in the said for the aforesaid term. The said Spirit Farmer, and his sureties hereinafter named the Contractors for themselves, their executors, administrators, and assigns, do hereby severally as well as

第七十八款 如  
此爭訟若斷被告  
得直或斷原告不  
應控告或原告願  
遞和息則有司應  
斷原告向被告償  
還狀師費用倘原  
告不肯償還則可  
照常例告追若斷  
原告 直除有司  
特准外原告不得  
另向被告索補狀  
師費用

第七十九款 立定此則例時則前此之則  
例或全條或數款有應註銷者茲將計列於  
後如甲辰年第八條之則例全行註銷又甲  
辰年第十一條則例除第三十八款第三十  
九款外一概註銷又丁卯年第九條則例所  
應註銷者不過第十一款及第十六款所言  
沽賣致人於醉之酒者而已又戊辰年第十  
條則例全行註銷又己巳年第三條則例全  
行註銷但如此註銷各例絕無關涉凡遵該  
則例業經作成或經起作者又不關涉凡遵  
該則例而領酒樓牌照或附麗牌照或甑酒  
牌照者及所有為此等牌照立保單者均  
可遵行辦理如遵此則例辦理無異

第八  
十款  
此則  
例由  
督憲  
隨定  
後舉  
行

格 式 第 一 段 第 一 款

己卯年燒酒餉則例

遵照  
己卯  
年燒  
酒餉  
則例  
第五  
款承  
充人  
應立  
合同  
同如  
後

立合同人某某經蒙  
香港總督立為香港燒酒承充人以若  
千年為期即由某年某月某日起至某  
年某月某日止某某親自邀請某某  
某甘願擔保某某為遵守此合同所有  
章程將某地及其後嗣及繼位者或將  
威克多理阿后帝及其後嗣及繼位者或將  
銀若干大圓呈貯本港國庫遵依己卯  
年燒酒餉則例用已下所附券契作  
為擔保立此合同為憑凡有遵依己卯  
年燒酒餉則例所加與香港燒酒承  
充人之權柄照已上所限定之時期內  
盡歸承充人某某

jointly, and every two and more of them, covenant and agree with Her Majesty Queen Victoria, Her Heirs and Successors, to pay to the Colonial Treasurer for the time being, without demand, the sum of Dollars

, on the last day of every

commencing on the                    day of the month of                    18                    , and ending on the                    day of the month of                    18                    , as the rent of the said Spirit Farm; And further, that the said Spirit Farmer shall well and faithfully observe, perform, and fulfil the several provisions, conditions, and stipulations contained in the said Ordinance, so far as they relate to the management of the said Spirit Farm, or impose any duty or obligation on the said Spirit Farmer, in as full and ample a manner as if the said provisions, conditions, and stipulations had been incorporated in this Contract; And further, that if the said rent or any part thereof be unpaid for the space of ten days after any of the days on which the same ought to have been paid, or in case of the breach of any of the provisions, conditions, and stipulations of the said Ordinance, so far as they relate to the said Spirit Farm, or the said Spirit Farmer, then, and in either of such cases, it shall be lawful for the Governor of the Colony for the time being to determine and put an end to the said rights and privileges, and to dispose of the same to other persons, and, in the event of any loss arising therefrom, the Contractors, their executors and administrators severally as well as jointly, and any two or more of them covenant and agree to make good the said loss to Her Majesty Queen Victoria, Her Heirs and Successors; and further, that the said Spirit Farmer, will, on entering on the privileges of his Farm take over from the outgoing Spirit Farmer, all his stock of spirituous liquors, and the machinery and vessels for preparing such spirituous liquors, at such prices as may be settled, subject to the proviso hereinafter contained for arbitration in case of difference; And further, that the said Spirit Farmer will not, at or near the end of the term herein provided for, manufacture more than the usual quantity of spirituous liquors, or sell any spirituous liquors, at less than the average current prices of the time of the year, or in greater quantities than usual at the time of the year, and that he will not sell, export, or otherwise make away with, or dispose of any of the stock of spirituous liquors, or the machinery and vessels required for preparing such spirituous liquors, but will make over to such persons as may be invested with the rights and privileges of the Spirit Farmer at Hongkong for the term next after the term herein provided for, the full and complete stock of spirituous liquors, and machinery and vessels required for preparing such spirituous liquors, proper and sufficient for the due carrying on of the said Farm, at the marketable value of the said articles, machinery and vessels so to be made over, and in the event of any difference arising as to quantities of spirituous liquors, manufactured or sold during the last three months of the Farm, and the prices of such articles, and of the nature and quantity of articles, machinery and vessels so to be purchased or made over, and the prices thereof, such difference shall be determined by three Arbitrators, (by one or more references), one to be appointed by the outgoing Spirit Farmer, one by the incoming Spirit Farmer, and one by the Governor for the time being, and the award or awards of such arbitrators or of any two of them, who may act in default of appointment of a third, and in case of difference of opinion may appoint an umpire, shall be final, and the said arbitrations, or other settlements, shall be held at such time at or before or after the end of the said term, as to the Governor for the time being may seem reasonable. And that all deposits, as well as all securities given by the said Contractors, shall be held by the Governor for the time being till all questions between the Contractors, their executors and administrators, and Her Majesty Queen Victoria, Her Heirs and

一承充人某某及擔保人某某皆締結約者或自己或代成代理代受者或自己一人或大眾合併或二人或多人立此合同與  
威克多理阿后帝及其後嗣及繼位者結約於每                    最後一日交銀若干大圓作為自某年某月某日起至某年某月某日止之燒酒承充餉銀 一承  
充人必須忠誠詳細遵守頒行成就該則例內所有各款各章程各條例與凡關涉辦理該承充之事及承充人應守之職皆必一並遵行如將該各  
款各章程各條例在此合同成爲一體無異 一該餉銀之全數或一分倘若踰應納之期日內仍未妥繳抑或或有犯各款各章程各條例所關涉  
該承充之職或關涉該承充人者皆任由當時總督本港者有權可將該承充之權立即撤除抑或轉交別人倘因此事有所虧耗支消其銀應由該  
結約者及代成代理者或自己一人或大眾合併或二人或多人結約立合同者備回與  
威克多理阿后帝及其後嗣及繼位者 一承充人接此承充之權時必須由舊承充人承受現存一切燒酒及凡餉酒之機器器皿該價值由新舊承充  
人商酌定奪倘彼此兩相爭執則照已下所定請公正人決斷 一承充人於承充之期已滿或期將滿時均不得將酒多過平時亦不得賤價沽賣  
過於時值中等價錢又不得賣多過平時即照本季所賣者致於現存之燒酒或蒸酒之機器器皿一些不得販賣出埠或彼此遷移互相授受務必  
將現存所有燒酒及燒酒之器皿等一切盡交與該期滿後所有香港燒酒承充人之權者而該貨物機器器皿均照時價補回倘因承充時期最後  
一季三個月內所有蒸酒沽酒之多寡或因該貨價值之低昂或因該貨物機器器皿之善惡如此互相爭論則應再三商酌調停立公正人三位俾  
憑決斷該公正人即由舊承充人立一名由新承充人立一名由當時總督香港者立一名倘該公正人未嘗立有三位則雖二位亦有權辦理致於  
彼此意或相左另請別人從中調處則伊等所決斷者是為定實而該公正人所議決斷之期照上所定之期或先或後均任由當時總督香港者以





No. 2.

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

EXCISE REVENUE.

Form of Mortgage.

I, \_\_\_\_\_ do hereby assign to Her Majesty Queen Victoria, Her Heirs and Successors, as security for the due fulfilment of the terms of the contract for the Spirit Farm at Hongkong, for the term commencing the 1st day of \_\_\_\_\_ 18 \_\_\_\_\_, under the Excise Ordinance of 1879, all my right, title, and interest in the lands situate in the district of \_\_\_\_\_, in \_\_\_\_\_, and described in Government (Grant or Lease) No. \_\_\_\_\_, dated the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 18 \_\_\_\_\_, and estimated to contain \_\_\_\_\_ and do hereby make over to Her said Majesty, Her Heirs and Successors, the title deeds of the said land. In the event of any breach of the covenants in the said Contract by the Spirit Farmer, no proof of which breach or of the amounts of penalties, forfeitures, damages, and losses arising therefrom shall be required further than an indorsement of the same on the back of the said Contract by the Governor or Officer administering the Government of the Colony for the time being, I do hereby, for myself, my executors, administrators, and assigns authorise the Governor, or Officer administering the Government for the time being, to sell or otherwise dispose of the land hereby mortgaged, and out of the proceeds thereof to defray any penalties, forfeitures, damages, losses, or other liability to which by the said endorsement, the said Spirit Farmer shall have been declared liable, and the balance, if any, to be paid to me, my executors, administrators, or assigns.

In witness whereof, I have hereunto set my hand and seal, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ in the year 18 \_\_\_\_\_.

Signed, sealed, and delivered, }  
In the presence of, }

( B )

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

Importer's Notice.

To the Harbour Master,  
Hongkong.

Sir,—Please grant a permit to land spirituous liquors as under:—

Name of ship.	Quantity and description.	In casks, bottles, &c., how many, and of what capacity.	Number of packages and marks.	When to be landed.	Where to be stored.

18

Importer.

格 式 第 一 段 第 二 款  
已 卯 年 燒 酒 輸 餉 則 例  
典 契 式

遵照己卯年燒酒輸餉則例承充人應立典契如左  
立典契人某某茲將權下所有產業坐落某約某地段於某年某月某日蒙  
國家發給第某號地契合共產業若干 呈上  
威克多理阿后帝及其後嗣及繼位者以為擔保遵守香港燒酒承充之約由  
年 月 日起至 年 月 日止皆要遵依己卯年燒酒輸餉則  
例茲將該地契紅契 呈上  
威克多理阿后帝及其後嗣及繼位者倘若承充人遺犯該合同之章程除本港  
總督及護理總督事務者於該合同背後書寫外不用另立所有遺犯或判  
罰或歸官或敗壞或失了之證據立此典契之人或親自料理或代理  
代受者均由本港總督或護理總督事務者將此典契之地段或發賣或  
移交變價獲值填償被罰入官敗壞喪失等項即於合同背後所書承充人  
應輸之項其餘尚剩若干一切給回立此典契之人或代理承受者恐  
口無憑立此為據 年 月 日立典契人某某的筆 見證人某某

格 式 第 二 段  
已 卯 年 燒 酒 輸 餉 則 例  
燒 酒 入 埠 報 單

具稟人某某  
稟為携帶燒酒入埠懇准  
給發憑照以便登岸事竊  
民照已下開列現由某船  
載來某款酒若干若干桶  
若干樽載燒酒若干若干  
包編列若何號數欲於某  
日起貨登岸入某貨倉特  
此稟報  
船政廳大老爺台前恩准  
施行  
年 月 日 謹稟

(C)

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18  
Permit to Land.

I authorise the landing of the spirituous liquors named below:—

Importer's name.	Name of ship.	In casks, bottles, &c., how many, and of what capacity.	Quantity and description.	Number of packages and marks.	When to be landed.	Where to be stored.

18

Harbour Master.

A copy of this permit has been served on me.

18

Spirit Farmer.

(D)

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18  
Notice of Consumption of Stores.

To the Spirit Farmer,  
Hongkong.

Take notice that I intend to use or sell by retail certain spirituous liquors as below, and tender you herewith the duty due upon the same:—

Original quantity.	Landed on.	From what ship.	Now stored at.	Quantity to be used or sold.	In casks or bottles, &c., how many, and of what capacity.	Duty.

18

Importer.

(E)

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18  
Exporter's Notice.

To the Harbour Master,  
Hongkong.

Sir,—Please issue a permit to export spirituous liquors as below:—

Name of ship.	Quantity and description.	In casks, bottles, &c., how many, and of what capacity.	Number of packages and marks.	Where to be sent and when.	Where stored now.	Name of seller, if purchased; or of buyer, if sold.

18

Exporter.

(F)

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18  
Permit to Export.

I authorise the exportation of spirituous liquors as below:—

Exporter's name.	Name of ship.	Quantity and description.	In casks, bottles, &c., how many, and of what capacity.	Number of packages and marks.	Where to be sent & when.	Where stored now.	Name of seller, if purchased; or of buyer, if bought.

18

Harbour Master.

A copy of this permit has been served on me.

18

Spirit Farmer.

格 式 第 三 段  
己 卯 年 燒 酒 輸 餉 例 則

照 憑 岸 登 貨 起  
香港船政廳某  
發給起燒酒登岸憑照事照  
得現准將已下開列各燒酒  
起運登岸即某人由某某  
船有某欸貨若干若干桶若  
干樽載酒若干若干包編列  
若何號數於某日起貨登岸  
入某貨倉為此特給憑照  
年 月 日 發  
已上憑照謄抄一紙業經收  
到立此為憑  
燒酒承充人某某的筆

格 式 第 四 段  
己 卯 年 燒 酒 輸 餉 例 則

寡 多 用 沽 明 報  
啟者帶貨入埠人某某  
自用零沽已下開列之  
燒酒合即報明輸餉  
原本由某某船載來某  
某酒若干於某某日  
貨登岸入某某貨倉現  
欲沽用若干若干桶若  
干樽載燒酒若干應輸  
餉銀若干圓若干仙特  
此報明  
香港燒酒承充人  
年 月 日 某某單

格 式 第 五 段  
己 卯 年 燒 酒 輸 餉 例 則

埠 出 貨 報  
具稟人某某  
稟為懇給憑照以便運  
載燒酒出埠事竊民現  
在某貨倉有某欸貨若  
干若干桶若干樽或燒  
酒若干若干包編列若  
何號數賣與某人附搭  
某船於某日前往某處  
特此稟明  
船政廳大老爺台前恩  
准施行  
年 月 日 某某謹稟

格 式 第 六 段  
己 卯 年 燒 酒 輸 餉 例 則

單 行 放 口 出  
香港船政廳某  
發給放行單事照得現准將  
已下開列燒酒及出口即  
某人由某人買而在某貨倉  
所貯某欸貨若干若干桶若  
干樽載燒酒若干若干包編  
列若何號數附搭某船於某  
日寄往某某處交某人收為  
此特給放行單一紙  
年 月 日 發  
已上放行單謄抄一紙業經  
收到立此為憑  
燒酒承充人某某的筆

( G )  
 THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18  
*Notice of Removal or Transfer of Spirits.*  
 To the Spirit Farmer,  
 Hongkong.

Take notice that I desire to remove or transfer certain spirituous liquors described below, and tender you herewith the duty due (if any) upon the same:—

Description and quantity.	In casks, bottles, &c., how many and of what capacity.	Name of importer or distiller.	Date and name of ship.	Now stored at.	To be removed or transferred to.	Duty already paid by.	Duty due.
							\$ c.
18							Owner.

( H )  
 THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18  
*Permit to Remove or Transfer.*

I authorise the removal or transfer of the spirituous liquors described below, the duty on which has been paid:—

Owner's name.	Description and quantity.	In casks, bottles, &c., how many and of what capacity.	Name of importer or distiller.	Name of ship and date.	Now stored at.	To be removed or transferred to.
18						Spirit Farmer.

( I )  
 THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18  
*Magistrates' Order to Remove or Transfer.*  
 I authorise the removal or transfer of the spirituous liquors described below, the duty on which has been paid into my Court:—

Owner's name.	Description and quantity.	In casks, bottles, &c., how many and of what capacity.	Name of importer or distiller.	Name of ship and date.	Now stored at.	To be removed or transferred to.
18						Police Magistrate.

( J )  
 THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18  
*Farmer's Receipt for Duty.*  
 I hereby acknowledge to have received \_\_\_\_\_ dollars and \_\_\_\_\_ cents, duty on certain spirituous liquors described below:—

Name of owner or importer.	Quantity and description.	In casks, bottles, &c., how many and of what capacity.	Number of packages and marks.	Where stored now.	To be used or sold at.	Duty.
						\$ c.
18						

格 式 第 七 段  
 己 卯 年 移 轉 賣 餉 例  
 報 明 遷 移 燒 酒 餉 單

燒酒主人某某為報明遷移轉賣燒酒事按某現欲將已下開列之燒酒遷移轉賣理合報明輸餉即某欸貨若干若干桶若干樽載酒若干帶貨入埠人某某餉酒人某某由某船載來現在某貨倉現遷移某處賣與某人前輸餉人某某現輸餉人某某特此報明香港燒酒承充人

年 月 日 某某報單

格 式 第 八 段  
 己 卯 年 移 轉 賣 餉 例  
 遷 移 轉 賣 憑 單

立憑單人燒酒承充人某某現准已下開列之燒酒業經輸餉遵照例遷移轉賣

計開  
 燒酒主人某某有某欸貨若干若干桶若干樽載燒酒若干帶貨入埠人某某餉酒人某某由某船載來某日到埠入某貨倉現遷移往某處轉賣與某人立此為據

年 月 日 憑單

格 式 第 九 段  
 己 卯 年 移 轉 賣 餉 例  
 准 允 憑 照

香港巡理府某為准遷移轉賣燒酒事照得已下開列之燒酒業在本署輸餉合即准給憑照俾便遷移轉賣

即燒酒主人某某有某欸貨若干若干桶若干樽載酒若干帶貨入埠人某某餉酒人某某由某船載來某日到埠入某貨倉現遷移往某處轉賣與某人

年 月 日 發

格 式 第 十 段  
 己 卯 年 移 轉 賣 餉 例  
 承 充 人 收 單

立收單人燒酒承充人某某現在收到照下開列燒酒所應輸之餉銀若干圓若干仙立此收單為據

計開  
 燒酒主人或帶酒入埠人某某有某欸貨若干若干桶若干樽載燒酒若干若干包編列若何數現在某貨倉自用零沽所值若干應輸餉銀若干圓若干仙

年 月 日 發

( K )

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

Distillery Licence.

In consideration of the fee of Fifty dollars received from I hereby license him to have stills of gallons capacity at and to distil spirituous liquors therewith from this date until 18

Hongkong, 18

Spirit Farmer.

( L )

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

Application for Publican's Licence.

To Hongkong, Magistrate of Police,

I, now residing at in the Colony of Hongkong, do hereby give notice that it is my intention to apply at the next Licensing Meeting to Her Majesty's Justices of the Peace, for a licence to sell and retail intoxicating liquors, in the house and appurtenances thereunto belonging, situated at lot No. house No. rented of of which I intend to keep as an Inn or Public-House, under the sign of I am occupant, and which and I have held a licence I further give notice that I propose of and as my sureties to enter with me into the required Recognisance.

Given under my hand this day of 18

We, the undersigned householders residing at Victoria in the said Colony, do hereby certify that the above-named of is a person of good fame and reputation, and fit and proper to be licensed to keep an Inn or Public-house.

Witness our hands, this day of 18

- 1.-
2.-
3.-

( M )

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

Application for Adjunct Licence.

To Hongkong, Magistrate of Police,

I, now residing at in the Colony of Hongkong, do hereby give notice that it is my intention to apply at the next Licensing Meeting to for a licence to sell and retail intoxicating liquors, in any quantity under two gallons at one time, in the house and appurtenances thereunto belonging, No. situated at on lot No. whereof one is landlord, as an Adjunct to my business of which I am carrying on in the said house and premises under the name or style of I am and I have held a licence I further give notice that I propose of as my sureties to enter with me into the required Recognisance.

Given under my hand this day of 18

We, the undersigned householders residing at do hereby certify that the above of is a person of good fame and reputation, and fit and proper to be licensed for the sale of intoxicating liquors as aforesaid.

Witness our hands, this day of 18

- 1.-
2.-
3.-

格 式 第 十 一 段 己 卯 年 燒 酒 輸 餉 則 例

立憑照人香港燒酒承充人某某現銀五十大元合即發給牌照准伊在某處開餉若干個每置酒餉若干個加倫由本日起至某年某月某日止立此為據

年 月 日 發

格 式 第 十 二 段 己 卯 年 燒 酒 輸 餉 則 例

稟 照 牌 樓 酒 領 求 具稟人某某現居香港某處某約某街某號門牌稟為求領酒樓牌照事竊民欲於國家掌法紳士會集發給牌照時請領牌照在某地段某處某約某街某門牌業主某某戶主某某之舖開張某字號酒樓在彼發賣零沽致人醉之酒民為前 有牌照 茲請某處某人及其處某人為民擔保伊亦甘願保民同立保單為據為此稟呈 香港巡理府某大老爺台前察奪施行 附 立保單人香港業主某人某處人為擔保已上 所言之某人其處者以有名譽素稱殷實堪領牌 照開張酒樓恐口無憑特立保單為據

年 月 日 某某 某某 某某立

格 式 第 十 三 段 己 卯 年 燒 酒 輸 餉 則 例

稟 照 牌 麗 附 領 求 具稟人某某現居香港某處某約某街某號門牌稟為求領附麗牌照事竊民欲於國家掌法紳士會集發給牌照時請領牌照在某地段某處某約某街某門牌業主某某戶主某某之舖開張某字號在彼附麗發賣零沽致人醉之酒每次不過兩加倫者民為前 有牌照 茲請某處某人及其處某人為民擔保伊亦甘願保民同立保單為據為此稟呈 香港巡理府某大老爺台前察奪施行 附 立保單人某某居某處某某居某處為擔保已上所言之某某居某處者以有名譽素稱殷實堪領牌照發賣致人醉之酒恐口無憑特立保單為據

年 月 日 某某 某某 某某立

( N )

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

Publican's Recognisance.

COLONY OF HONGKONG } Be it remembered, that on the day of 18 , TO WIT.

came personally before me ... Magistrate of Police in the Colony of Hongkong, and acknowledged themselves to owe to Our Lady the Queen, to wit,— the sum of Three hundred Dollars the sum of Three hundred Dollars the sum of Three hundred Dollars of lawful current Dollars of Hongkong, to be respectively levied of their several goods and chattels, lands and tenements, to the use of Our said Lady the Queen, Her Heirs, and Successors, in case default shall be made in the performance of any of the conditions hereunder written:—

The conditions of this Recognisance are such, that whereas the said is to be licensed to keep a Common Inn, Ale-house, or Victualling-house, and to sell-intoxicating liquors, in the house wherein he now dwells, being the sign of the lot No. house No. ; If the said do keep the law in selling such liquors as aforesaid, in his said house, or appurtenances thereunto belonging; and do not permit any person to become drunk, or supply, or permit such liquors as aforesaid to be supplied or given to any person in a state of intoxication, or permit such person (not being an inmate thereof) to remain in his house or premises; and do not permit any person to play at cards, dice, or any other game of chance in his house or premises, or to commit any disorder therein, or to remain in or upon the same tippling or drinking after the hour of at night, or on Sunday at any hour, always excepting moderate refreshment to persons who may be bona fide travelling, or who may be inmates of the house; nor suffer any disorder to be committed in his house or premises, nor refuse to admit a Justice of the Peace, Police or Excise Officer into any part of the said house or premises at any hour, and do maintain good order and rule therein,—then the said Recognisance to be void, otherwise to remain in full force.

Taken and acknowledged the day and year above written, before me,

Police Magistrate.

( O )

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

Adjunct Licensee's Recognisance.

COLONY OF HONGKONG } Be it remembered, that on the day of 18 , TO WIT.

came personally before me ... Magistrate of Police in the Colony of Hongkong, and acknowledged themselves to owe to Our Lady the QUEEN, to wit,— the sum of Three hundred Dollars the sum of Three hundred Dollars the sum of Three hundred Dollars of lawful current Dollars of Hongkong, to be respectively levied of their several goods and chattels, lands and tenements, to the use of Our said Lady the Queen, Her Heirs, and Successors in case default shall be made in the performance of any of the conditions hereunder written:—

格 式 第 十 四 段 己 卯 年 燒 酒 輸 餉 則 例 保 單 樓 酒 大 英 后 帝 之 項 如 左

香港巡理府某 為 曉諭飭立酒樓保單事現 據某某人於某年某月某 日親赴本署簽書認欠 某某人欠銀三百大圓 某某人欠銀三百大圓 某某人欠銀三百大圓 倘若有犯下開章程則應 將該銀如數呈繳否則將 該人所有產業地段屋宇 變價 呈繳 大英后帝及其後嗣及繼位者

保單章程如左 現某某領得牌照在某號地段某處某約某街某號門牌開張某 字號酒樓晏店沽賣致人醉之酒倘某遵守律法只在該舖沽賣 已上所言之酒並不准人在舖飲醉倘人已醉並不容他再飲已 上所言之酒又不容別人飲他及不留他在該舖內又不准人在 伊舖內弄葉子戲喝雉呼盧與及各樣賭具亂作妄為抑或夜間 過某某點鐘或安息日終日不得留連宴飲雖有遠客及在舖 內居住之人亦皆不得飲食過度又不准人在該舖內為非作歹 又不抗阻掌法紳士差役餉員人等隨時入內四處房舍盤查又 常常管理舖中遵法守禮如此遵守已上所言一切章程則此保 單無容追究如或某有犯已上章程則此保單定必頒行追繳為 此特立保單章程當堂親手畫押為據 年 月 日 立

格 式 第 十 五 段 己 卯 年 燒 酒 輸 餉 則 例 保 單 牌 麗 附 酒 大 英 后 帝 之 項 如 左

香港巡理府某 為 曉諭飭立附麗牌照保單 事現據某某於某年某月某 日親赴本署簽書認欠 某某人欠銀三百大圓 某某人欠銀三百大圓 某某人欠銀三百大圓 倘若有犯下開章程則應 將該銀如數呈繳否則將 該人所有產業地段屋宇 變價 呈繳 大英后帝及其後嗣及繼位者

The conditions of this Recognisance are such, that whereas the said is to be licensed to sell intoxicating liquors, in any quantity under two gallons, in the house wherein he now dwells, No. situate at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ lot No. \_\_\_\_\_ whereof \_\_\_\_\_ is landlord, as an Adjunct to the business of \_\_\_\_\_ carried on by him in the said house and appurtenances thereunto belonging under the name or style of \_\_\_\_\_; If the said \_\_\_\_\_ do keep the law in selling by retail as aforesaid such liquors in his said house, or appurtenances thereunto belonging; and shall not conduct the business or exercise the power of his licence in the manner of an ordinary public house, by having a public bar for the purpose of drinking spirituous or fermented liquors thereat; and do not permit any person to become drunk, or supply or permit such liquor as aforesaid to be supplied or given to any person in a state of intoxication, and do not permit any person to play at cards, dice, or any other game of chance in his house or premises; or to commit any disorder therein, or to remain in or upon the same tippling or drinking after the hour of \_\_\_\_\_ at night, always excepting moderate refreshment to persons who may be *bona fide* travelling, or who may be inmates of the house; nor refuse to admit a Justice of the Peace, Police or Excise Officer into any part of the said house, or premises, at any hour; and do maintain good order and rule therein,—then the said Recognisance to be void, otherwise to remain in full force.

Taken and acknowledged the day and year above written, before me,

Police Magistrate.

( P )

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

Publican's Certificate.

COLONY OF HONGKONG } At the Licensing Meeting of Her Majesty's Justices of the TO WIT.

Peace holden at VICTORIA on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ in the year one thousand eight hundred and \_\_\_\_\_ for the purpose of considering applications made to me for licences to keep public-houses, in pursuance of the above named Ordinance : I hereby authorise the Spirit Farmer to issue a licence to \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

to keep an inn or public-house at the sign of \_\_\_\_\_ situated in \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ lot No. \_\_\_\_\_ house No. \_\_\_\_\_ for the term \_\_\_\_\_ and I do hereby certify that I am satisfied the said \_\_\_\_\_ is a person of good fame and reputation, and is fit and proper to keep any inn or public-house; and also that I have taken from the said \_\_\_\_\_ and his sureties \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

a Recognisance in the sum of three hundred dollars each, according to the form prescribed by the said Ordinance.

Given under my hand and seal on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 18 \_\_\_\_\_ and at the place first above written.

Police Magistrate.

( Q )

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

Adjunct Licensee's Certificate.

COLONY OF HONGKONG } At the licensing meeting of Her Majesty's Justices of the TO WIT.

Peace holden at the Magistracy on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ in the year of Our Lord one thousand eight hundred and \_\_\_\_\_ for the purpose of considering applications made to me for holding licences for the sale and retail of fermented and spirituous liquors in Hongkong aforesaid, I hereby authorise the Spirit Farmer to

issue a licence to \_\_\_\_\_ for retailing the said liquors in any quantity under two gallons at the house No. \_\_\_\_\_, whereof \_\_\_\_\_ is landlord, situated in \_\_\_\_\_ lot No. \_\_\_\_\_, as an Adjunct to the business of \_\_\_\_\_ carried on by him in the said house under the name or style of \_\_\_\_\_ for the commencing on the \_\_\_\_\_, and ending on the \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

保單章程如左  
 現某某領得牌照在其居住之屋即某號地段某處某約某街某號門牌業主某某戶主某某作某生理在彼附麗開某字號零沽致人於醉之酒每次不過兩個加倫者倘某人遵守律法只在該屋內沽賣已上所言之酒並不肆筵納眾入內燕飲各式釀酒與及燒酒如領酒樓牌照者一般又不准人飲醉倘人已醉不再給酒與他又不容別人給他又不准人在該屋內弄葉子戲喝雉呼盧及各樣賭具又不容人亂作妄為又不准人終夜在店內留連燕飲雖有遠客及在屋內居住者亦不過間或小叙又不抗阻掌法紳士差役餉員人等隨時入內四處房舍盤查又常常管理屋中遵法守禮倘如此遵守已上所言一切章程則此保單無容追究如或某有犯已上章程則此保單定必頒行追繳為此特立保單章程當堂親手畫押為據

年 月 日 立

格 式 第 十 六 段 己 卯 年 燒 酒 輸 餉 則 例

准 領 酒 樓 牌 照 憑 單 者 為 此 當 堂 畫 押 蓋 印 為 憑

香港巡理府某 准發給憑單以准領酒樓牌照事照得本港國家掌法紳士於某年某月某日在本署會集酌議所有稟求遵依上言則例發給牌照事宜茲本府立此憑單准燒酒承充人發給牌照與某處某街之某人可在某號地段某處某街某號門牌開張某字號酒樓限若干日為期現查某人素有殷實名譽堪領牌照開張酒樓又准到某處之某人擔保立明保單銀三百大圓即遵照該例所立定

年 月 日 發

格 式 第 十 七 段 己 卯 年 燒 酒 輸 餉 則 例

准 領 附 麗 牌 照 憑 單 者 為 此 當 堂 畫 押 蓋 印 為 憑

香港巡理府某 准發給憑單以准領附麗牌照事照得本港國家掌法紳士於某年某月某日在本署會集酌議所有求領牌照在本港發賣零沽各式釀酒燒酒茲本府立此憑單准燒酒承充人發給牌照與某人俾得零沽已上所言

年 月 日 發

And I do hereby certify that I am satisfied the said is a person of good fame and reputation, and is fit and proper to conduct such house as aforesaid; and also, that I have taken from the said and his sureties and the requisite recognisances in the sum of three hundred dollars each, according to the form prescribed by Ordinance.

Given under my hand and seal of the Court on the day of 18, at the place first above written.

Police Magistrate.

( R )

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

Public House Licence.

Whereas of hath deposited in this office a certificate from a Magistrate of Police dated the day of in the year of our Lord one thousand eight hundred and authorising a licence to be issued to the said to keep an inn, or public-house at the sign of situated at and stating that the said Magistrate of Police has taken from the said and two sureties a Recognisance in the sum of each, as required by law; and whereas the said hath paid into my office the sum of as the duty on such licence: Now I, the Spirit Farmer of the Colony of Hongkong, in virtue of the powers vested in me by the above named Ordinance do hereby license, authorise, and empower the said to keep a common Inn, Ale-house, or Victualling-house, and to sell and retail in the house in which he now dwelleth, being the sign of situated at and in the appurtenances thereunto belonging, but not elsewhere, all Intoxicating liquors; and this licence shall continue in force from the day of until the day of next ensuing both days inclusive, and no longer: provided it be not forfeited in the meantime, according to the provisions of the aforesaid Ordinance.

Given under my hand at Victoria, this day of One thousand eight hundred and

Registered No. Spirit Farmer.

( S )

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

Adjunct Licence.

Whereas of hath deposited in this office a certificate from Police Magistrate, dated the day of in the year of our Lord one thousand eight hundred and authorising a licence to be issued to the said for retailing spirituous and fermented liquors in any quantity under two gallons at the house No. whereof is landlord, situated in the said Colony on lot No. as an Adjunct to the business of carried on by him in the said house under the name or style of for the term of commencing on the and ending on the and stating that the said Police Magistrate has taken from the said and two sureties a Recognisance in the sum of each as required by law; and whereas the said hath paid into my office the sum of as the fee on such licence. Now, I, the Spirit Farmer of the Colony of Hongkong, in virtue of the powers vested in me, do hereby license, authorise, and

年 月 日 發  
親手畫押蓋印為憑  
依該則例所立定者為此當堂  
經各立有三百大元之保單照  
又據某人並担保入某及某均  
堪領牌照在該屋內照上所  
止又查得某人素有殷實名譽  
用某字號作某生理限由年  
某號地段某處某約某街某號  
門牌業主某某戶主某某之屋  
之酒每次不過兩個加倫即在

段 八 十 第 格 式  
例 則 餉 輪 酒 燒 年 卯 己

照 牌 樓 酒  
立牌照人香港燒酒承充人某某照得現有某處某約  
某街某號門牌某人將巡理府憑單一紙交到本公司  
即巡理府某於年 月 日所發准本公司發給牌  
照與某人在某街某號門牌開張某字號酒樓現巡理  
府某經收某人並担保入某及某各立三百大元之保  
單照該則例所立定者又照某人經將牌銀若干交到  
本公司故本公司藉已上所言則例錫子之權發給牌  
照准到某人只在伊居住之屋即某處某街某號門牌  
開張某字號酒樓晏店等發賣零沽各式致醉之酒此  
牌照限由年 月 日起至年 月 日止期滿  
日斷不得擅賣各酒倘有干犯照該則例所定隨時繳  
回牌照為此發給牌照親手畫押編號註冊  
年 月 日 發

段 九 十 第 式 格  
例 則 餉 輪 酒 燒 年 卯 己

照 牌 麗 附  
發給附麗牌照人香港燒酒承充人某  
某現據某約某街某號門牌居住之某  
人將憑單一紙送到本公司即香港巡  
理府某於年 月 日發給准到某  
人領取牌照零沽燒酒及各式釀酒每  
次不過兩個加倫者准在本港某地段  
某處某約某號門牌業主某某戶主某  
某之屋在彼附麗開張某字號零沽各  
酒限由年 月 日起至年 月  
日止為期現巡理府經收某人及擔  
保人某某遵照則例所立定若干大圓  
之保單而某人已將牌銀若干大圓交  
到本公司故本公司遵照該例所予香



empower the said to sell and retail intoxicating liquors in the house in which now dwelleth, and in the appurtenances thereunto belonging, but not elsewhere; and this licence shall continue in force until the day of now next ensuing, and no longer; provided it be not forfeited in the meantime, according to the provisions of the Ordinance in that behalf.

Given under my hand and seal this day of Spirit Farmer. Registered No.

( T )

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

Spirit Shop Licence. No.

is licensed to sell Spirits not to be consumed on his premises at the sign or shop name of which until 18

No. is Conditions

- 1.— 2.— 3.—

&c.— Hongkong, 18 Spirit Farmer.

Approved. Colonial Secretary.

( U )

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

Transfer of Public House or Adjunct Licence.

Whereas of, hath deposited in this office a certificate from Police-Magistrate, dated the day of in the year of our Lord one thousand eight hundred and authorising a new licence to be issued to the said for retailing spirituous and fermented liquors in any quantity under two gallons at the house No. whereof is landlord, situated in the said Colony on lot No. [as an Adjunct to the business of carried on by him in the said house under the name or style of ] for the term of commencing on the and ending on the and stating that the said Police-Magistrate has taken from the said and two sureties a Recognisance in the sum of each as required by law; and whereas the said hath paid into my office the sum of five dollars as the fee on such new licence: And whereas the original licence granted on the day of to the said for retailing spirituous and fermented liquors, at the house No. whereof is landlord, situated in the said Colony on lot No. as an Adjunct to the business of carried on by him in the said house under the name or style of has been lodged with me, and has been cancelled in accordance with the above named Ordinance. Now, I, the Spirit Farmer of the Colony of Hongkong, in virtue of the powers vested in me, do hereby license, authorise, and empower the said to sell and retail intoxicating liquors in the house in which now dwelleth, and in the appurtenances thereunto belonging, but not elsewhere; and this licence shall continue in force until the day of now next ensuing, and no longer; provided it be not forfeited in the meantime, according to the provisions of the Ordinance in that behalf.

Given under my hand this day of Spirit Farmer. Registered No.

年 月 日 發

冊 照 同 該 踰 月 此 零 在 發 港  
親 此 則 期 日 牌 沽 彼 此 燒  
手 照 則 倘 日 照 沽 居 牌 酒  
書 為 例 有 起 准 各 住 照 承  
押 此 所 犯 用 由 式 之 准 充  
編 發 定 法 至 年 致 之 准 人  
號 給 奪 則 某 年 醉 屋 某 人  
註 牌 者 遵 年 之 發 人 之  
冊 照 親 手 書 押 編 號 註

段 十 二 第 式 格  
例 則 餉 輪 酒 燒 年 卯 己  
號 千 若 第 照 牌 肆 酒

年 月 日 發

香港輔政司某 為  
曉諭發給酒肆牌照事照得本港  
燒酒承充人某某現薦某街某號  
門牌某某字號之某人沽賣燒酒  
茲准如所求發給牌照由  
年 月 日起限至 年 月  
日止惟不准在該舖內當堂飲酒  
茲將酒肆牌照章程列後

段 一 十 二 第 式 格  
例 則 餉 輪 酒 燒 年 卯 己

照 牌 麗 附 樓 酒 交 移

香港燒酒承充人某某 為發給移交酒樓附麗牌照事按在某處居住  
之某人將憑單一紙交到本公司即香港巡理府某於 年 月 日  
發給者准到某人換新牌照在本港某地某處某街某號門牌  
業主某某之屋在彼用某某字號沽賣燒酒及各色釀酒每次不過兩個  
業主某某之屋在彼用某某字號沽賣燒酒及各色釀酒每次不過兩個  
人及擔保人遵照則例所定各立若干大圓保單而某亦經將換牌餉銀  
五大圓交本公司並將 年 月 日與給某人在本港某地某處某  
約某 某號門牌業主某某之屋在彼附麗某人用某字號零沽燒酒及  
各式釀酒之舊牌照交回本公司遵照註銷故本公司藉此則例所加予  
香港燒酒承充人之權發給牌照准某只在伊居住之屋發賣零沽各式  
致人醉之酒此牌照限由本日起用至 年 月 日止在此期內倘有  
犯法則可遵此則例之章程將牌繳銷為此親手書押編號註冊

年 月 日 發

( V )

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

Transfer of Spirit Licence.

The Spirit Licence No. granted to is transferred to who is hereby licensed to sell spirituous liquors, not to be consumed on the premises, at No. the signor shop same of which is until the signor shop Conditions 18

- 1.—
2.—
3.—

Approved. Colonial Secretary.

Spirit Farmer.

( W )

THE EXCISE ORDINANCE (SPIRITS), 18

Notice of Cessation of Farm.

Notice is hereby given that my exclusive privileges as Spirit Farmer in this Colony will cease on and that no spirituous liquors exceeding two gallons in quantity purchased from me can be used after at noon, without the consent of the new farmer, unless a return of the quantity of such spirituous liquors have been supplied both to the new farmer and to myself. Hongkong, 18

Spirit Farmer.

Statement of Objects and Reasons.

The title and preamble of this Ordinance sufficiently indicate its object, but it may be pointed out that the dealing in wines and fermented liquors in quantities of two gallons and upwards is unaffected.

The Ordinance is chiefly founded on the Straits Settlements' Excise Ordinance, but incorporates and consolidates the enactments in force in Hongkong relating to distilleries and to the sale of spirituous and fermented liquors within the Colony.

J. RUSSELL, Acting Attorney General.

Hongkong, May, 1879.

NOTICE.

It is hereby notified, that Ships conveying Chinese Passengers under the provisions of Ordinance No. 5 of 1874, will not be allowed to carry them on the Upper or Weather Deck between the 1st of June, and the 15th of October, inclusive.

H. G. THOMSETT, R.N., Emigration Officer, &c.

Harbour Department, Hongkong, 27th May, 1879.

格 式 第 二 十 二 段 例 則 餉 輸 酒 燒 年 卯 己 照 牌 酒 燒 交 移

香港輔政使司某 發給移交燒酒牌照事照得現准香港燒酒承充人某將其號燒酒牌照即前某人所領者移交與某人准伊在某街某號門牌用某字號沽賣燒酒由本日起限至 年 月 日止惟不准在該舖當堂飲酒為此發給移交牌照 茲將移交牌照章程列後

年 月 日 發

格 式 第 二 十 三 段 例 則 餉 輸 酒 燒 年 承 月 日 正 午 後 斷 不 得 用

謹啟者本公司某現為香港燒酒承充人按所有香港沽酒全權於 年 月 日 正午後斷不得用由本公司所買各色燒酒多過兩個加倫乃必先向新承充人說允然後乃可或將該燒酒多寡若干明列一單一交新承充人幸勿自誤 交本公司亦可特此報知

年 月 日 謹 啟

香港律正司羅 為 解明己卯年燒酒輸餉則例事照得此則例之命意由厥名目及厥小引已足之全見惟特解明凡有葡提命酒及釀酒或兩個加倫或兩個加倫已上者所有貿易與向無異此則例之來及由本用新嘉波等埠輸餉來則例為基並將已前所有由香港餉酒局及發沽燒酒釀酒等則例合併遵行

己 卯 年 月 日 示

香港船政廳兼理 搭客事務談 為 曉諭事照得凡有船隻遵依甲戌年第五條則例載華人搭客者由四月十二日起限至九月初一日止斷不得在蓬面安置搭客為此特示各宜凜遵毋違

己 卯 年 四 月 初 七 日 示